

VOLE, MON COEUR VOLE...

voir page 22



LE SOLEIL Perspectives

QUÉBEC

Vol. 5, No 29

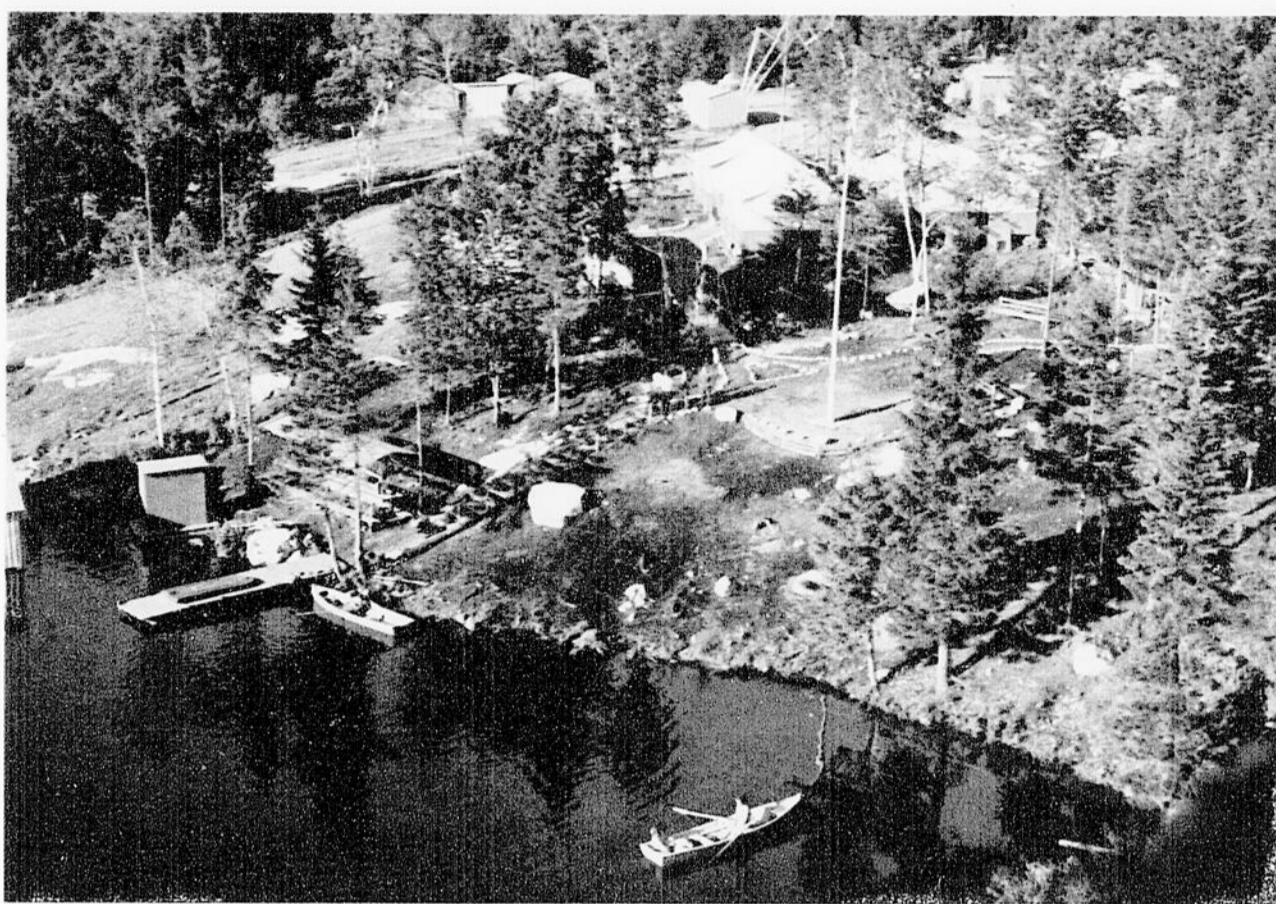
20 juillet 1963



Les étudiants du camp forestier du Lac-en-Croix nettoient la forêt, à un mille de leur camp; ils aèrent le sous-bois en coupant, à la hache ou au sécateur,



toutes les branches mortes.



Cette vue du camp du Lac-en-Croix, à 22 milles au nord-ouest de Grand-Mère, a été prise d'une montagne voisine.

OPÉRATION NETTOYAGE

1,650 étudiants vont, cet été
encore, éclaircir
un peu de la forêt québécoise

Texte et photos de Léon Bernard

DEPUIS trois ans, environ 2,500 acres de forêt respirent mieux dans la province de Québec. En effet, quelque 437,000 arbres qui étouffaient dans l'enchevêtrement d'une végétation parasitaire ou atrophiée s'épanouissent maintenant grâce aux 3,700 étudiants que le ministère des Terres et Forêts a engagés dans les camps forestiers qu'il a ouverts dans la province depuis l'été 1961.

Ces camps, où des centaines de collégiens et d'étudiants d'université profitent de leurs vacances annuelles pour nettoyer la forêt québécoise tout en gagnant l'argent qui contribuera à défrayer une partie de leurs études, constituent l'une des plus heureuses initiatives que ce ministère ait réalisées à l'intention des étudiants peu fortunés, et cela pour le plus grand bien de la forêt.

On se plaît à répéter que cette expérience est unique au monde. Non seulement le Québec retirera de ce bois des bénéfices 15 ou 30 fois plus élevés dans 15 ou 30 ans — quand l'expérience portera ses fruits —, mais pour les jeunes qui y consacrent leurs vacances, la forêt devient une seconde école: celle de la nature et de la vie tout court.

On y travaille: c'est le but du camp, mais on y acquiert en même temps des connaissances générales sur la forêt. Certains, m'a-t-on dit, ne savaient pas, à leur arrivée au camp, différencier un bouleau d'une épinette. Ils l'ont vite appris et on les paye pour le faire. Les étudiants gagnent de \$300 à \$600 à manier le sécateur, la scie et la hache.

J'ai visité l'an dernier le camp du Lac-en-Croix, le plus pittoresque, situé à 22 milles au nord-ouest de

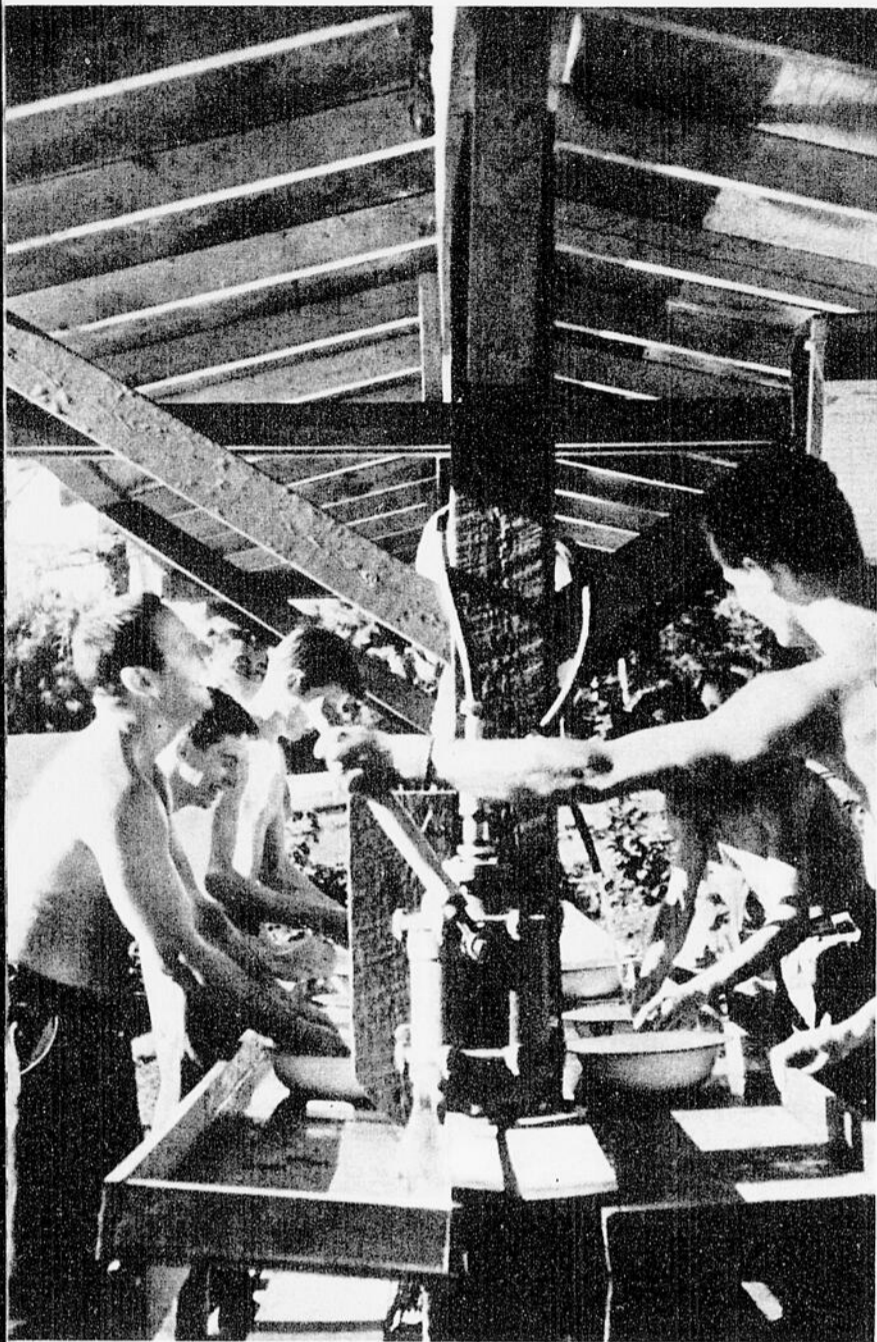
Grand-Mère. Du haut des airs, on le découvre dans la haute Mauricie, perdue entre les lacs des Iles, Wapizagonke, Shawinigan et Caribou.

Les tentes — il y en a 12 — sont étagées sur le coteau qui descend vers le lac. Un ruisseau qui sépare le campement a été aménagé en lagon parmi les tentes. Pour y retenir l'eau, les étudiants ont construit un barrage étroit, dont l'agréable murmure est, à la grande peine des campeurs, trop souvent couvert par le bruit d'un autre barrage, élevé celui-ci par les castors, à une centaine de pieds plus haut. D'un côté du ruisseau, en retrait, sous bois, la tente de l'aumônier, celles du magasin, des moniteurs et des forestiers; de l'autre côté, les six tentes des 60 nettoyeurs de la forêt, celle de la chapelle et, plus haut et non la moindre, celle de la cuisine et du réfectoire. Des pompes à eau ont été installées en divers endroits et, au lavabo, près du lac, un étudiant fait sa lessive; d'autres, de retour du bois, plongent la tête dans les bassins.

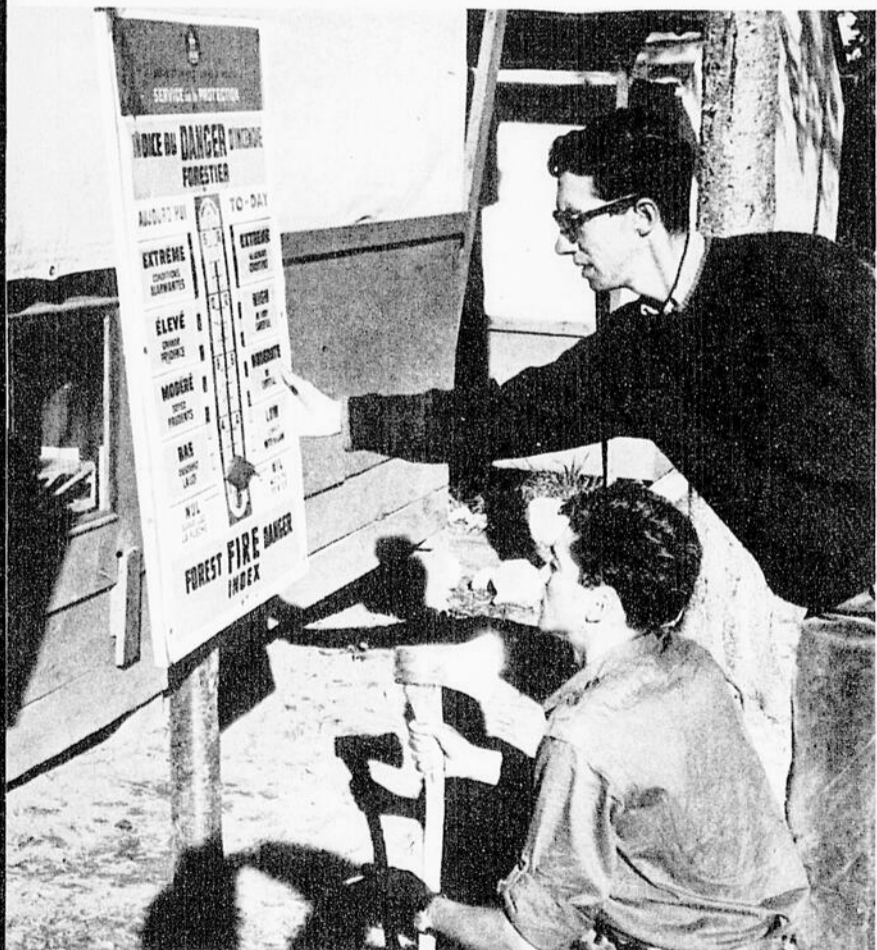
Le directeur du camp 1962, un étudiant en 4^e année de Droit, à Laval, Jules Brière, m'explique que, comme au Lac-en-Croix, la plupart des 13 autres camps forestiers sont dirigés par les étudiants, choisis selon leur expérience et leur sens des responsabilités.

En vue de l'ouverture annuelle des camps forestiers, Brière et une soixantaine d'autres directeurs et moniteurs ont dû suivre en juin un cours spécial de trois semaines au camp-école de Duchesnay. Ils y ont étudié le but, l'organisation, la structure et les règlements d'un camp, et la psychologie des campeurs. Des ingénieurs forestiers leur ont donné des notions de sylviculture et décrit le choix et le marquage des

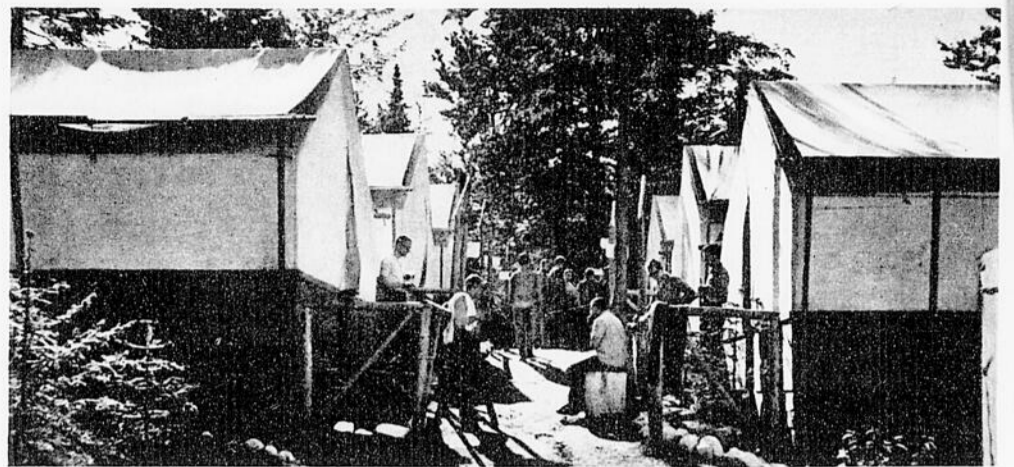
Suite à la page suivante



Après le travail, c'est à un lavabo installé en plein air que les étudiants doivent faire toilette, en pompant gaillardement l'eau à tour de rôle.



L'indice de la sécheresse et du danger d'incendie est affiché dans le camp et tenu à jour; les étudiants ne manquent pas de le consulter.



La rue principale du camp est bordée de tentes assises sur des fondations de bois, pour préserver les braves campeurs de l'humidité du terrain.

Opération nettoyage / Suite de la page précédente

arbres, les limites du territoire à nettoyer. Il y eut des cours de pathologie, d'entomologie et d'exploitation forestière. Enfin, côté sécurité, on a traité de respiration artificielle et des dangers en forêt.

Cette année, 1,650 étudiants-travailleurs de la forêt ont été recrutés parmi les 12,000 étudiants âgés de 17 à 24 ans qui ont offert leurs services. En 1962, environ le tiers des étudiants venait des universités; les autres, des classes supérieures des collèges. Le candidat est, dans la mesure du possible, envoyé au camp le plus près de chez lui. Le contrôle est fait soit dans les écoles ou collèges locaux, soit auprès des curés. Cette façon de procéder, m'a dit M. Guy Samson, directeur du Service provincial de placement des étudiants, élimine donc le favoritisme, d'autant plus qu'aucune considération d'ordre politique n'entre en jeu. Les salaires varient: \$150 par mois pour les collégiens, jusqu'à \$275 pour un étudiant de 4e année d'université. Les moniteurs reçoivent \$50 de plus. Un moniteur recevra donc \$325 par mois. Aux salaires s'ajoutent le logis et la nourriture. De sorte que chaque camp coûte environ \$50,000 par été.

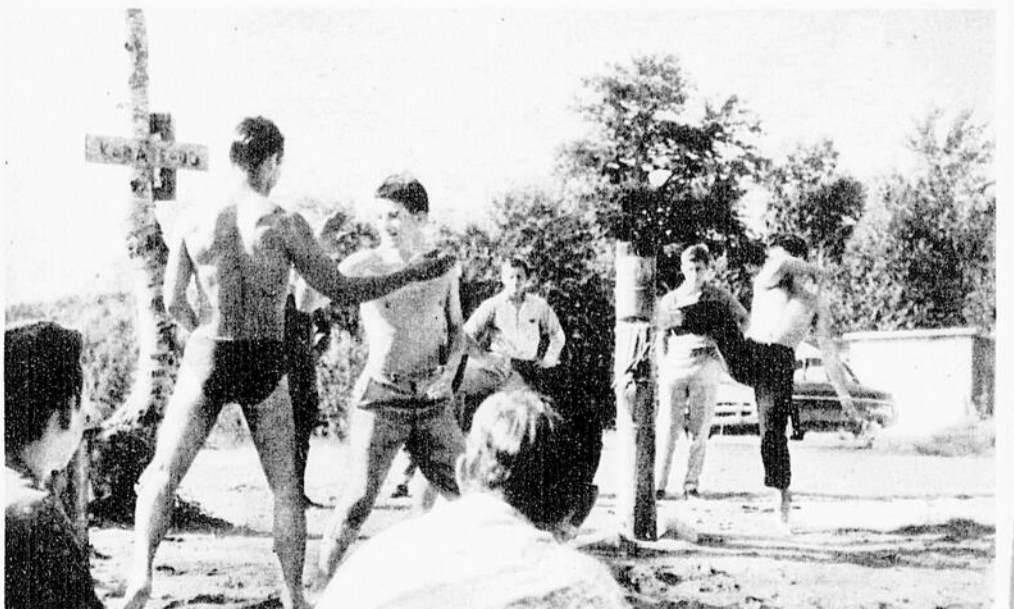
"La journée de l'étudiant, me dit Jules Brière, est bien ordonnée, et des sanctions sont prévues contre celui qui déroge aux règlements. Tous sont venus ici librement et sont libres d'y rester mais, aussi longtemps qu'ils y sont, ils doivent respecter la discipline."

A travers le camp, des affiches ainsi rédigées sont en évidence: "Si tu ne veux pas travailler, 11,000 autres étudiants qui ont été refusés faute de place attendent de te remplacer." Ailleurs, une autre affiche rappelle que: "C'est l'Etat qui t'a embauché et qui te paye. Et l'Etat, c'est Toi."

Mais en quoi consiste ce travail? Pour l'apprendre, j'ai accompagné en forêt les étudiants dirigés par le moniteur Marc Côté. Après une marche de 15 minutes sur la route, nous pénétrons en forêt, à travers des arbres morts et des arbustes fraîchement abattus sur le sol. Tandis qu'un groupe abat de nouvelles cibles, d'autres ébranchent les troncs et un troisième groupe muni de sécateurs coupe les branchages pour les éparpiller sur le sol.

"Notre travail, explique Marc Côté, consiste pour ainsi dire à aérer. La forêt est surpeuplée d'essences non commerciales, d'arbres morts ou malades. Nous nettoyons la forêt et améliorons les peuplements en faisant le choix des arbres sains et les plus commerciaux. Pour augmenter

Suite page 22



Dans leurs loisirs, les étudiants peuvent pratiquer divers sports ou s'exercer, comme ici, au karaté, célèbre méthode japonaise de défense à main nue.



GAGNEZ \$100 PAR MOIS PENDANT 10 ANS! (net d'impôts)

C'EST TRÈS SIMPLE. VOICI COMMENT:

Après avoir fumé la dernière cigarette de votre paquet de Belvedere, inscrivez, en lettres moulées, vos nom, adresse et numéro de téléphone sur la partie intérieure du paquet, et postez-la à: **B.P. 6312, MONTRÉAL, QUÉBEC.**

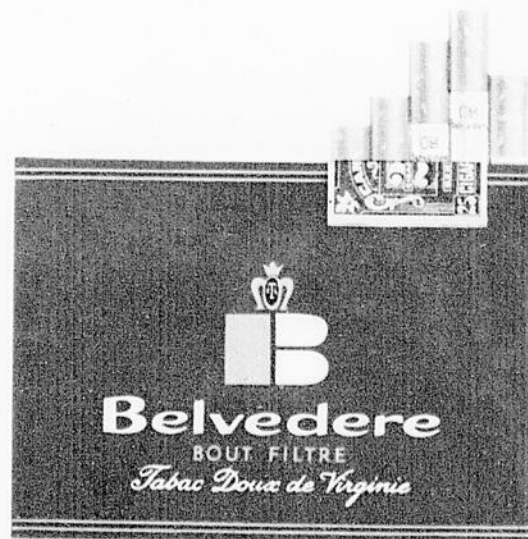
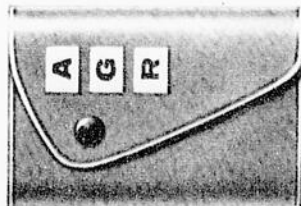
Avec chaque paquet de Belvedere que vous fumez, vos chances de gagner augmentent! Et avec chaque paquet, vous découvrez davantage que la Belvedere représente l'équilibre entre un filtrage supérieur et la saveur d'un fin tabac... La Belvedere, c'est l'équilibre!

- PREMIER PRIX:** \$100 PAR MOIS PENDANT DIX ANS
- DEUXIÈME PRIX:** \$100 PAR MOIS PENDANT CINQ ANS
- TROISIÈME PRIX:** \$100 PAR MOIS PENDANT TROIS ANS
- QUATRIÈME PRIX:** \$100 PAR MOIS PENDANT UN AN

IMAGINEZ tout ce que vous pourriez faire avec l'un de ces prix merveilleux, nets d'impôts! C'est un véritable salaire supplémentaire. Alors, augmentez vos chances, envoyez de nombreuses formules de participation!

RÈGLEMENTS DU CONCOURS: Un tirage au sort parmi tous les participants désignera les candidats aux prix. Pour gagner, ceux-ci devront répondre à une question mettant leurs connaissances à l'épreuve. La décision des juges sera sans appel. Le concours est soumis à tous les règlements nationaux, provinciaux et locaux, et prend fin le 30 novembre 1963.

BONI: durant le grand concours Belvedere, vous pouvez obtenir ce porte-clés en cuir véritable, marqué à vos initiales en lettres dorées, avec la partie extérieure (bleue) de 5 paquets et 50¢ seulement. Envoyez votre commande à: B.P. 129, Don Mills, Ontario.



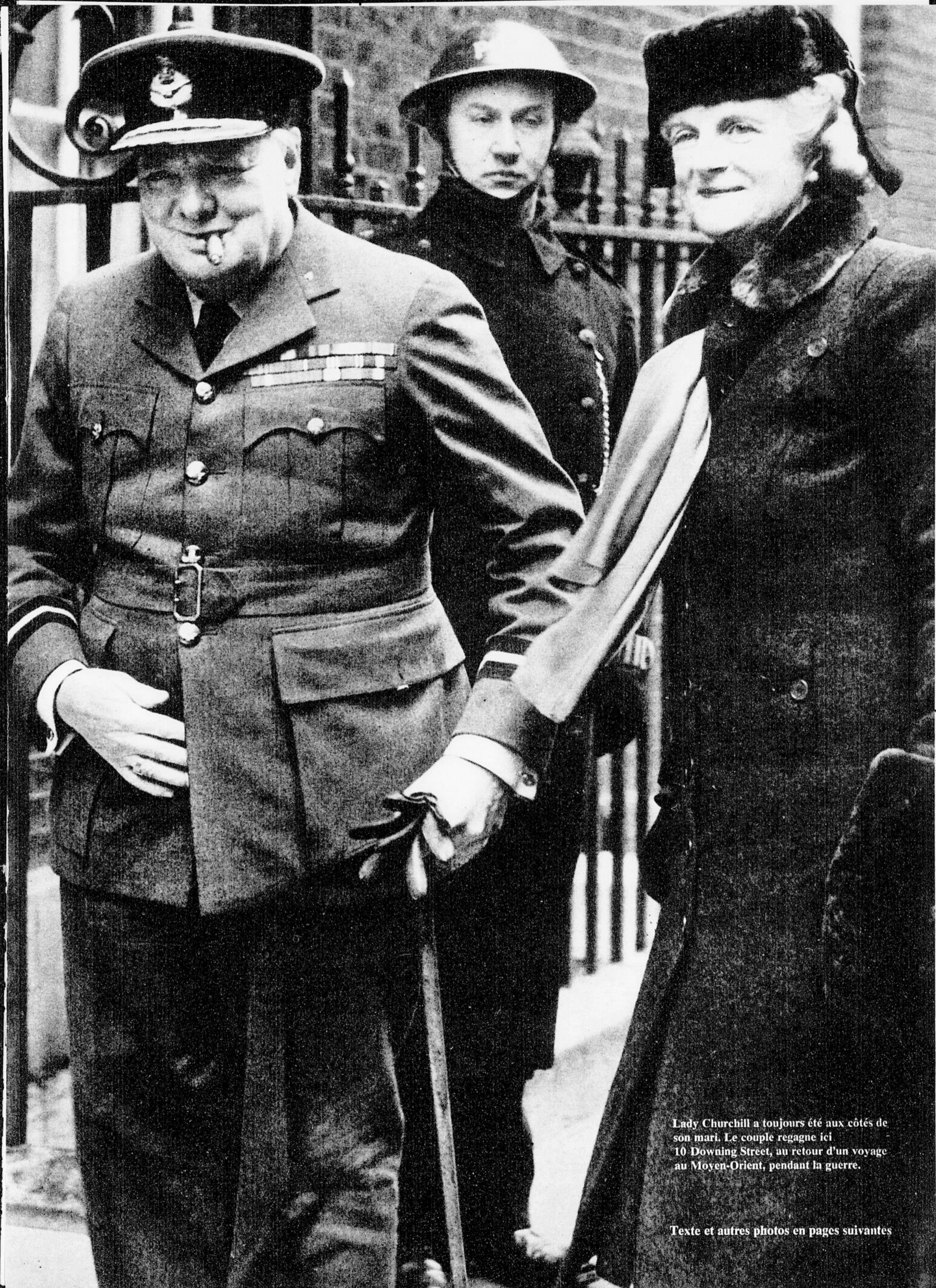
DANS LA GLOIRE
COMME
DANS LA DÉFAITE,

CLEMENTINE



CHURCHILL

A ÉTÉ
L'ANGE GARDIEN
DE SON MARI



Lady Churchill a toujours été aux côtés de son mari. Le couple regagne ici 10 Downing Street, au retour d'un voyage au Moyen-Orient, pendant la guerre.

Texte et autres photos en pages suivantes

Clementine Churchill

Suite de la page précédente

par Robert Musel

QUELQUES dandies se tenaient à l'entrée de la salle de bal et donnaient leur appréciation sur chaque jeune fille qui passait, lorsqu'une beauté aux yeux gris fit son apparition.

"Magnifique", s'exclama un homme aux cheveux roux; c'était Winston Churchill, qui, à 34 ans, était déjà ministre.

Le nom de la jeune fille à qui était destiné ce compliment était Clementine Hozier. Quelques mois après, ils étaient mariés et, comme il devait l'écrire par la suite dans ses Mémoires, ils vécurent heureux.

Dernièrement, j'ai vu celle qui enthousiasma le jeune Churchill alors qu'elle sortait de son domicile de Hyde Park Gate, à Londres. Son visage a conservé la grâce et la beauté qui caractérisent toutes les femmes dans la famille des comtes d'Airlie. On n'arrive pas à croire que cette grande dame, qui soutint un pays en soutenant son mari, a maintenant 78 ans.

Cela ne cesse d'ailleurs pas de frapper le public britannique, chaque année, le premier avril, jour de son anniversaire, quand les journaux mentionnent son âge. C'est d'une certaine façon un hommage qu'on lui rend pour le rôle qu'elle a si bien tenu auprès d'un grand homme qu'elle a rendu encore plus grand.

Aujourd'hui encore, longtemps après les épiques luttes politiques, elle répugne à accaparer l'avant-scène à elle toute seule. Ainsi, elle se refuse à accorder des entrevues ou à aider ceux qui veulent écrire sur sa vie. Elle a d'ailleurs en cela l'appui de ses enfants: Diana, Sarah, Mary et Randolph.

Je fus pendant longtemps le voisin de Sarah, qui a hérité la beauté de sa mère et aurait pu devenir une grande comédienne; elle en avait le talent. Charmante et pleine de verve, je ne l'ai pourtant jamais entendu parler d'affaires purement familiales.

Ce qui se passe derrière les portes de leur hôtel particulier ou de leur propriété de Chartwell ne filtre pas à l'extérieur. Pour cet article, je suis allé voir une personne qui a vécu dans leur intimité et le portrait qu'elle m'a fait de lady Churchill, telle qu'elle est aujourd'hui, est celui d'une femme toute entière tournée vers l'avenir et qui ne se penche que rarement sur les triomphes publics comme les malheurs personnels de sa vie passée.

Sir Winston déclara une fois que la seule période désagréable de sa vie fut ses premières années d'école. Mais tout n'était pas rose non plus pour Clementine Hozier. Fille de sir Henry Hozier et de lady Blanche Ogilvy, dont le père était le comte d'Airlie, sa famille possédait presque tout: la naissance, l'éducation, le rang, mais, hélas, peu de fortune. Toute la famille alla donc s'installer dans le nord de la France où la vie était moins chère et Clementine fit ses études en français dans un couvent de Dieppe.

Quelques années plus tard, cela lui servit et elle fut un temps professeur de français. Mais le destin lui préparait de plus grandes choses. Elle s'était liée d'amitié avec lady Randolph Churchill, née Jennaie Jerome, de New York, qui songeait à marier son fils qui, elle en était convaincue, était promis à une carrière insigne. C'est au cours d'un dîner donné par lady Helier, dont le mari était un juge très fortuné, qu'elle fut présentée à Winston Churchill, héros de la guerre des Boers, député à 25 ans et à ce moment

SA BEAUTÉ ÉTAIT AUSSI REMARQUABLE QUE SON INTELLIGENCE ÉTAIT VIVE

ministre du Commerce dans un cabinet libéral.

Miss Hozier avait pu faire ses débuts dans le monde six ans auparavant grâce à lady Stanley d'Alderly, lors d'une réception que donna cette dernière pour sa fille, la cousine de Clementine.

La beauté de la jeune Hozier attira de nombreux soupirants, mais six années avaient passé sans qu'elle fût mariée, quand on l'invita chez lady Helier.

Winston Churchill se déclara peu après et ils se marièrent en septembre 1908. Ce fut un grand événement. Des milliers de personnes se pressèrent sur le passage du cortège et des cadeaux affluèrent de toutes parts. D'après les comptes rendus de l'époque, le spectacle devait être aussi haut en couleur que le mariage d'avril dernier de la princesse Alexandra de Kent à un parent de lady Churchill, Angus Ogilvy, fils du comte d'Airlie.

Il y avait de nombreux sceptiques dans la foule, il y a 55 ans. Lord Rosebery exprimait l'opinion de plusieurs quand il dit: "Ça durera au plus six mois!"

Ces sceptiques pensaient surtout à Winston et à son caractère tout d'une pièce — la plupart connaissaient très peu de choses sur Clementine si ce n'est qu'elle était belle et avait remporté une fois un championnat de tennis. Ceux qui ne la connaissaient pas personnellement ignoraient que sous son charme et sa finesse d'esprit se cachaient une intelligence vive et un talent naturel pour parler en public, ce qu'elle ignorait d'ailleurs elle-même à l'époque.

Comme beaucoup de leurs amis, le comte Attlee, ancien chef du parti travailliste qui infligea à sir Winston sa plus grande défaite, celle des élections de 1945, à la fin de la guerre, considère qu'en choisissant Clementine, Churchill a posé le geste le plus heureux de sa brillante carrière.

Dès qu'elle découvrit son talent d'oratrice, Clementine lutta aux côtés de son mari dans toutes ses campagnes électorales. Lors d'une assemblée, en 1911, elle commença à avoir des douleurs. Elle se rendit chez elle en toute hâte et accoucha de son fils, Randolph. En 1912, si elle n'avait pas été là pour protéger son mari, les Orangistes de Belfast l'auraient jeté dans la rivière. Au cours de la campagne de 1922, à Dundee, Churchill eut une crise d'appendicite et ne put paraître qu'à la toute dernière assemblée, et dans une chaise roulante. Clementine avait, entre-temps, fait toute la campagne à la place de son mari.

ELLE n'était pas toujours d'accord avec lui. Il faisait campagne contre le droit de vote pour les femmes, pendant qu'elle ne manquait pas une occasion d'apporter son appui aux suffragettes. Elle n'hésitait pas non plus à soumettre ses propres suggestions. Au début de la guerre, il était interdit de se servir des stations de métro de Londres comme d'abris contre les bombardements. Elle alla se rendre compte par elle-même de la situation et signala à son mari que pour beaucoup de gens c'était le seul refuge. Les stations de métro, transformées en abris, sauvèrent ainsi la vie de milliers de Londoniens.

Clementine Churchill a toujours su agir avec beaucoup de subtilité auprès de son mari:

"S'il y a conflit d'opinions, dit-elle, une femme ne doit jamais se montrer agressive. Celle qui veut avoir raison à tout prix risque fort de perdre son avantage. On obtient beaucoup plus en restant tout sim-

plement fidèle à ses convictions personnelles."

Avant de commencer ses fameux discours, à la Chambre des communes, pendant la guerre, Churchill jetait toujours un coup d'oeil vers la galerie réservée aux dames afin d'y trouver un sourire d'encouragement de sa femme. C'était presque toujours la deuxième fois qu'elle entendait les phrases chargées d'un sens et d'une puissance extraordinaires, car sir Winston les lui lisait une première fois et lui demandait son avis...

Lady Churchill a parcouru toutes les régions de la Grande-Bretagne pendant la guerre, se rendant dans les foyers d'accueil, dans les usines, dans les régions bombardées. Elle accompagna sir Winston au Canada et aux Etats-Unis pendant l'été de 1943, et se rendit en Afrique du Nord en décembre de la même année. Elle était avec lui en 1946, aux Etats-Unis, quand il fit son discours historique de Fulton, au Missouri, dans lequel il déclara que l'Union soviétique avait dressé un "rideau de fer" à travers l'Europe.

En 1953, elle se rendit à Stockholm pour recevoir au nom de son mari le prix Nobel de littérature.

Quelle vie étonnante, peut-on penser, mais en quittant l'amie qui venait de me faire ces quelques confidences, je songeais non pas aux points culminants de la carrière de sir Winston, mais plutôt aux frustrations. Ce n'est pas quand le champion est au faite de la gloire que le courage de sa femme est mis à l'épreuve.

CHURCHILL a été défait cinq fois dans les élections au cours de sa carrière politique et chaque fois il en ressentit une amère déception. En 1922, leur fillette de trois ans, Marigold, mourut. De 1929 à 1939, de l'âge de 55 à 65 ans, les années les plus fructueuses d'une vie d'homme, il n'était qu'un simple député, qui rongea son frein pour oublier son inaction. Cela ne l'empêcha pas, cependant, de se faire avec force, à la Chambre des communes, le porte-parole de ceux, en petit nombre, qui prophétisaient les dangers que faisait courir au monde l'Allemagne nazie.

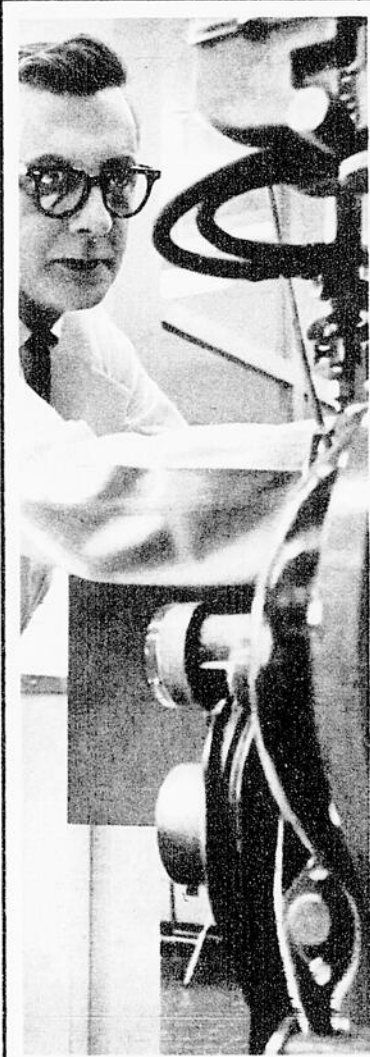
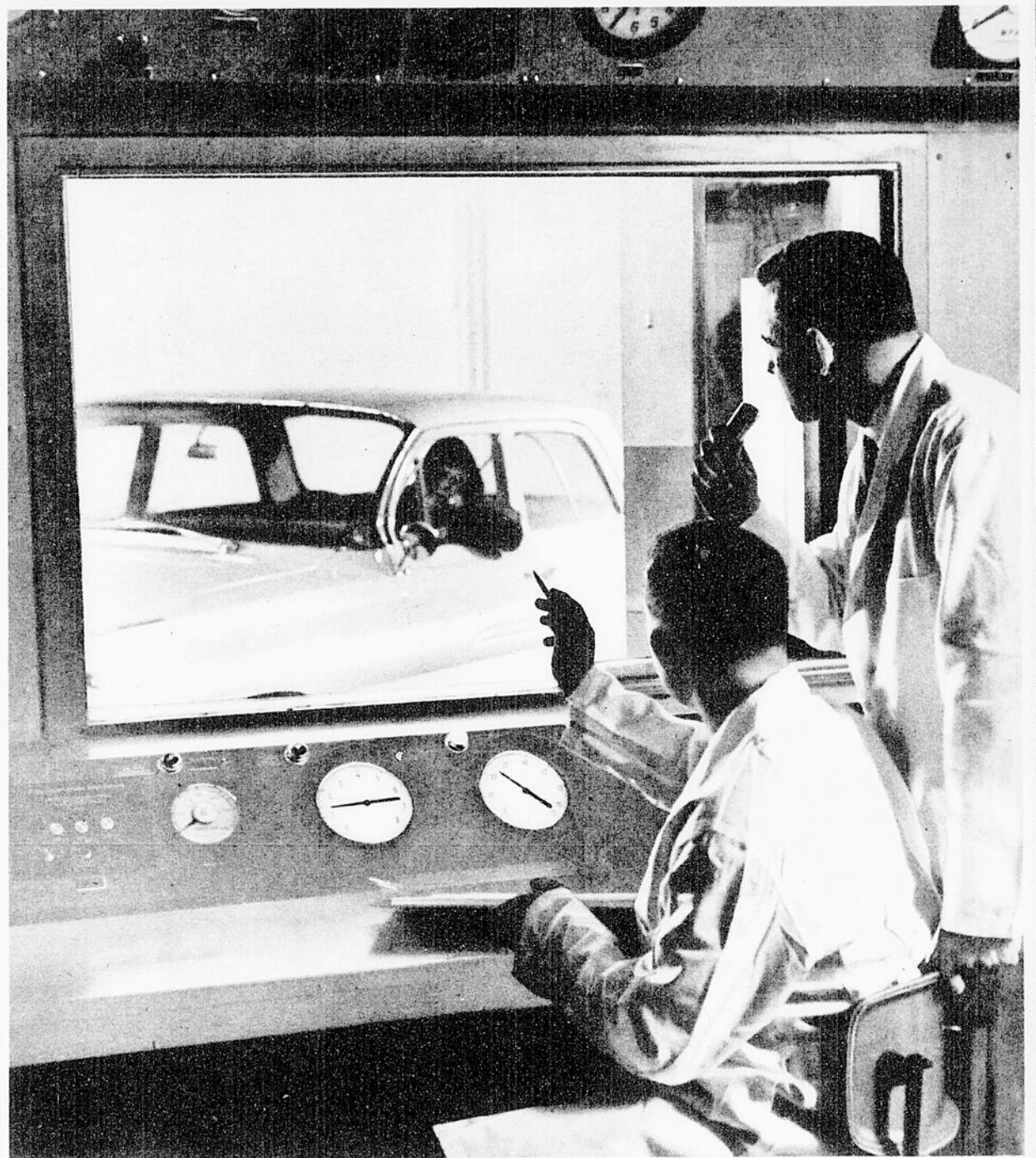
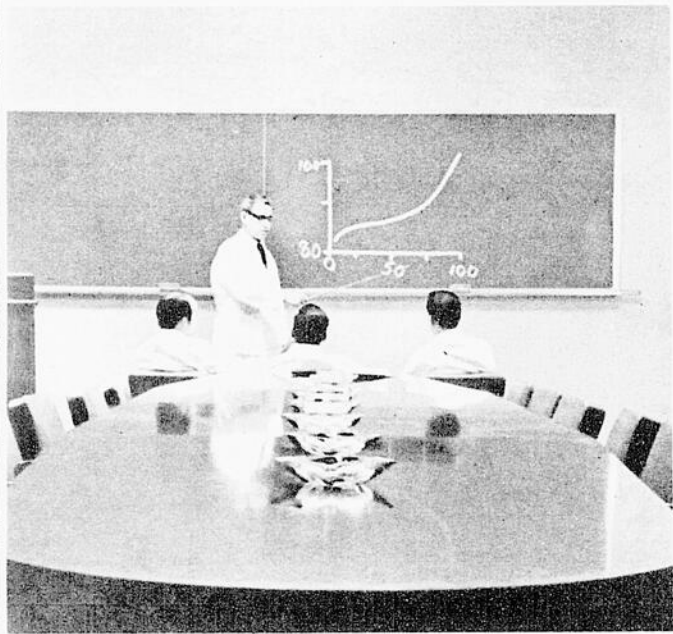
En ces années d'amertume, il a toujours trouvé Clementine à ses côtés. Quand sir Winston abandonna son poste de Premier ministre, en 1955, et se retira pratiquement de la politique active à l'exception de quelques apparitions aux Communes, quel grand secours ce dut être pour lui d'avoir une compagne comme Clementine...

Il y a environ deux ans, sir Winston, comme cela arrive souvent aux personnes âgées, perdit le goût de vivre. Il se vit presque impotent, sourd et incapable de s'habituer à un appareil auditif. Ses médecins étaient franchement inquiets. Mais Clementine était là. Elle fit en sorte que ses amis viennent lui rendre visite régulièrement et lui prépara de bons petits plats — il a toujours aimé bien manger — et petit à petit l'a amené à surmonter sa neurasthénie.

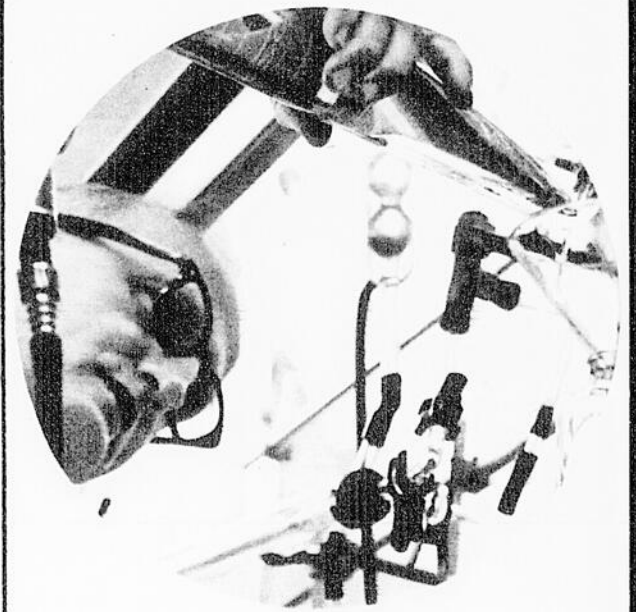
Il n'est peut-être pas facile d'être la femme d'un grand homme et peu de femmes auraient pu s'acquiescer de cette tâche aussi bien que Clementine Hozier. Mais il est beaucoup plus difficile d'être la femme d'un homme en proie au désespoir, qui souffre de son inaction et qui se sent vieillir.

Lady Churchill a réussi à tenir ce rôle d'une façon incomparable.

Autres photos en page 10



**L'Imperial Oil
effectue plus
de recherche
au Canada
que toutes les autres
compagnies
pétrolières
réunies**



Il fait froid, là-dedans! L'Imperial Oil utilise le seul dynamomètre tous-temps existant au Canada (au haut, à droite), pour essayer ses essences dans des conditions de service réel. Avec des installations de ce genre, un groupe de savants et techniciens de l'Imperial Oil étudie les carburants que vous utilisez actuellement et ceux de l'avenir. Voilà pourquoi les carburants de l'Imperial Oil sont toujours bien de leur temps! Et ce n'est là que l'un des nombreux travaux de recherche—plus de 100—actuellement en cours dans les laboratoires de l'Imperial Oil, à Sarnia et à Calgary.



Qui s'y connaît exige Imperial

à la
Chur-
lerie
d'en-
ours
char-
car
t lui

s de
dant
s les
ston
943,
le la
stats-
ton,
ovié-
l'Eu-

voir

en
ques
lmi-
aux
t au
mis

elec-
cha-
ion.
rut.
nées
était
ou-
ant,
nes,
phé-
nde

uvé
lon-
se
cep-
quel
om-

cela
oût
pa-
cins
tait
dre
lats
etit

un
lac-
ine
être
qui

çon



N'AYEZ JAMAIS PEUR DE L'EAU

...même certains jours du mois!

Si ça vous le dit, pourquoi ne pas nager, faire du ski aquatique, faire de la plongée, même sous-marine? Demandez à vos amies: elles vous diront que tous les sports aquatiques vous sont accessibles, grâce à la protection hygiénique interne de Tampax.

Elles vous diront aussi que lorsque vous êtes en costume de bain, Tampax ne vous trahit jamais, puisqu'il est invisible. Son coton chirurgical est tellement absorbant qu'il vous évite tout ennui. Etant d'usage interne, Tampax n'est jamais affecté par l'eau. Il ne cause ni échauffaison ni irritation. Tampax est si délicat que vous ne le sentez même pas lorsqu'il est en place.

Ayez recours à Tampax cet été: vous vous sentirez propre, fraîche et libre comme l'air. Trois degrés d'absorption au choix (Régulier, Super et Junior) partout où l'on vend des produits de ce genre. Canadian Tampax Corporation Limited, Barrie, Ontario.



Inventé par un médecin...
des millions de femmes l'utilisent

Clementine Churchill

Suite et fin



1918. Lady Churchill et sir Winston lors d'une sortie.



1944. Avec Mme Roosevelt à la Conférence de Québec.



1942. Oeuvrant pour la Croix-Rouge avec sa fille Mary.

ELLE FIT D'UN GRAND HOMME UN HOMME ENCORE PLUS GRAND



1938. Les Churchill reçoivent, dans leur propriété du Kent,



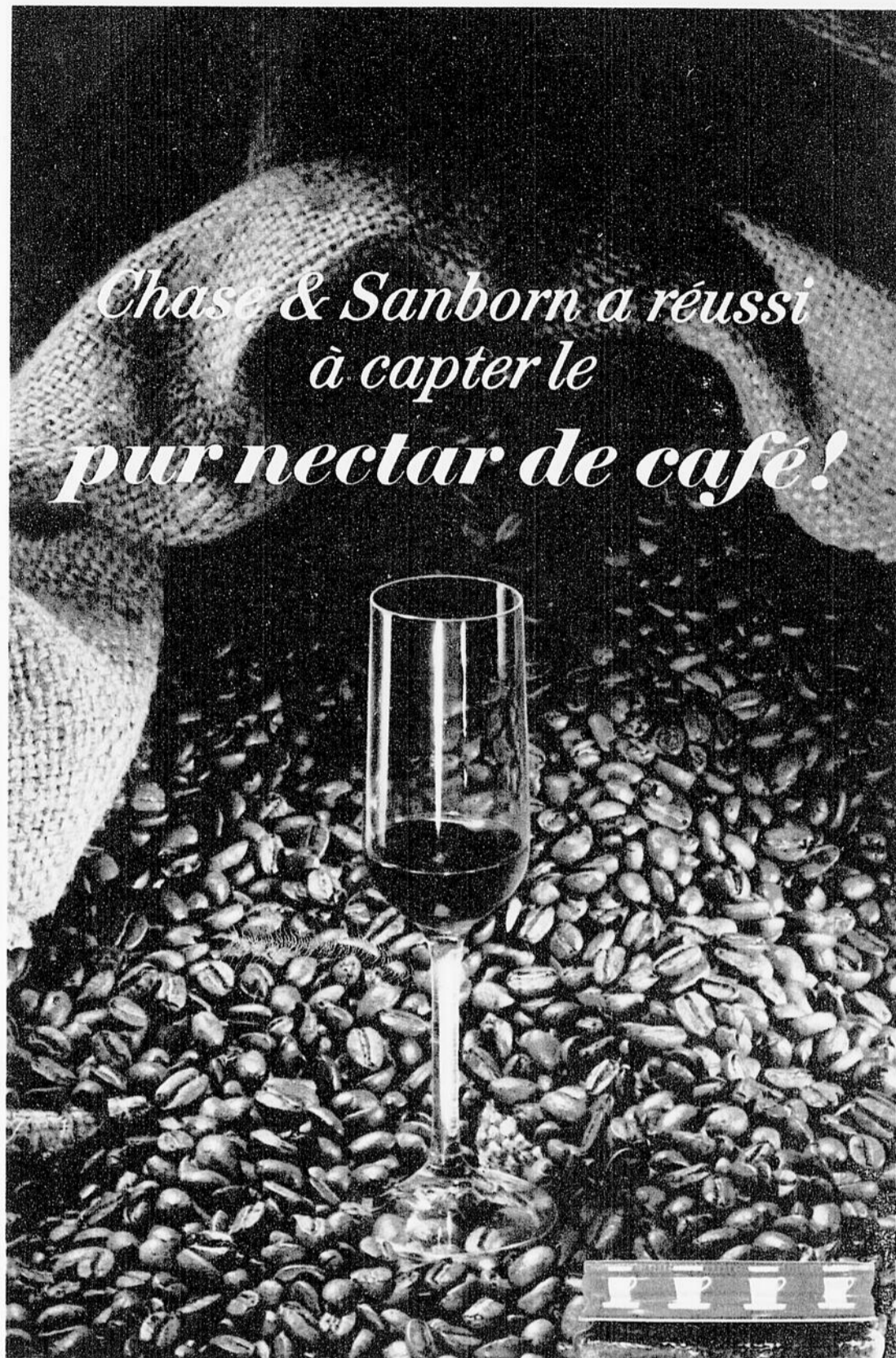
1940. Visite des docks de Londres ravagés par les bombes.



Léon Blum, chef du gouvernement français à l'époque.



1963. Clementine reste le grand soutien de Churchill. ◀



*Chase & Sanborn a réussi
à capter le
pur nectar de café!*

Le pur nectar de café est l'une des essences les plus riches et les plus précieuses du monde.

Qu'est-ce donc que le pur nectar de café?

C'est cette mystérieuse essence naturelle qui, jusqu'à présent, s'évaporait pendant le processus d'extraction du café. Chase & Sanborn a réussi à capter et emprisonner cette essence rare et volatile. Résultat: vous pouvez maintenant goûter, dans le Café Instantané Chase & Sanborn, le délicieux arôme, la pleine et robuste saveur des grains de café les plus précieux du monde... et, pour la première fois, l'incomparable richesse de leur pur nectar de café!



NOUVEAU BOCAL CARAFON

***Nouveau Chase & Sanborn Instantané
toujours une pleine mesure de saveur***

BOMBE À STRATFORD

Montréalais tenu
responsable; des
milliers d'éclats...
de rire!

par Eloi de Grandmont

QUAND on a l'avantage de vivre dans le bel Etat du Québec, on n'a guère le goût de voyager. Pourtant, ces temps derniers, je suis allé dans le bel Etat de l'Ontario. L'expérience demeure intéressante.

Le fait de se trouver dans une terre étrangère constitue en soi un dépaysement qui n'est pas sans agrément. Au début, cependant, on est inquiet. Ces gens-là, se dit-on, vont penser qu'on est séparatiste, indépendantiste, terroriste, incendiaire ou plus simplement dévoyé. Ils lisent beaucoup les journaux en

ce moment. Et puis on finit par s'adapter, on se met à les comprendre, on découvre qu'ils ne sont pas tout à fait disposés à voir s'élever une frontière du côté de la rivière Beaudette, par exemple. On devient presque des amis.

A propos de frontière, j'avoue que j'ai eu le coeur serré au moment où j'ai quitté mon Etat pour pénétrer dans l'autre Etat. Pourquoi? Parce qu'un simple épicier rappelait aux voyageurs, au moyen d'une grande affiche, que c'était là "leur dernière chance" d'emporter à l'étranger de la bière du Québec. C'est,

si j'ose dire, l'inutilité de cette affiche qui m'a ému, car dans l'Etat de l'Ontario ils ont la même (bière).

Durant tout ce voyage, je n'ai pas raté une seule occasion de proclamer que je suis un fervent admirateur de Shakespeare. L'effet est magique. Même le pompiste y est sensible. Alors je me demande un peu pourquoi je m'abstiendrais de cette affirmation sincère qui ne peut m'attirer que des sourires. Nous ne sommes pas les plus forts, après tout.

— Nous allons au festival de Stratford . . .

— Bravo!

Suite page 14



Une scène de "The Comedy of Errors" de Shakespeare qui remporte un grand succès au Festival de Stratford qui se terminera cette année le 28 septembre prochain.

Photos Peter Smith



ÉPROUVE DES PNEUS



L'authenticité de cette épreuve a été établie par J. Wheeler, autorité reconnue dans le domaine de l'automobile.

LES PNEUS DE TUSYNS LAISSENT MOINS DE CAOUTCHOUC SUR LA ROUTE... VOUS PROCURENT UN MEILLEUR MILLAGE

(TUSYNS EST UNE EXCLUSIVITÉ GOODYEAR)

Ces traces noires laissées sur le pavé par un arrêt subit sont du caoutchouc. Lorsque les pneus sont faits de Tufsyn, les arrêts emportent moins de caoutchouc. Les pneus durent plus longtemps. Vous obtenez un meilleur millage.

En voulez-vous la preuve? Dans la photo ci-dessus, la voiture de gauche était munie de pneus Goodyear faits de Tufsyn — mais pas celle de droite.

Tufsyn est le robuste nouveau caoutchouc synthétique mis au point pour les nouveaux pneus Goodyear. A la vue et au toucher, Tufsyn semble identique aux caoutchoucs ordinaires, mais il est beaucoup plus robuste et durable.

En fait, Tufsyn augmente jusqu'à 25% la résistance du pneu Goodyear. Il assure une meilleure protection contre les hasards de la route — éclatements, ébrèchements et fendillements. Songez à ce que cela représente en millage additionnel.

La semelle et le corps de tous les pneus Goodyear sont faits de Tufsyn. Résultat: les pneus les plus robustes fabriqués à date par Goodyear, et pourtant, ils ne coûtent pas plus cher.

Un pneu qui procure plus de millage sans coûter plus cher... c'est avantageux! Donc, pour obtenir un pneu de meilleure valeur, un pneu fait de Tufsyn, rendez visite à votre marchand Goodyear local.

valeur — RÉFLÉCHIR... C'EST ACHETER GOODYEAR

Bombe à Stratford / Suite de la page 12

Une des difficultés majeures qu'on rencontre sur la route de Stratford, c'est que tout ce monde-là a la déplorable manie de ne parler que l'anglais. Eh quoi! me disais-je, soyons Chinois en Chine!

On est quand même frappé par les nombreuses similitudes qui existent entre nos deux Etats. En traversant les villes, on découvre que nos voisins ont un culte pour les mêmes noms que chez nous. Les rues se nomment volontiers Peel, Sherbrooke, Windsor, King, Queen, Elizabeth, Victoria, etc. J'ai cherché en vain, toutefois, la rue Louis-Riel, la rue Louis-Joseph-Papineau et l'avenue Henri-Bourassa.

En plein coeur de Toronto, j'ai eu un choc: il y a une rue Dupont. Je n'ai pas l'honneur de connaître ce Dupont. Ce devait être un intrigant.

DES amis m'avaient mis en garde, avant le départ, contre les dispositions sévères de la réglementation de l'usage des boissons alcooliques chez les Ontariens. Et la police est musclée, bien que courtoise. D'autre part, je ne suis pas particulièrement porté sur le plum-pudding et le mutton stew, ni, dois-je l'avouer, sur le verre d'eau glacée. J'avais donc là un problème. Après trois jours de réflexion, ma décision était prise. Je tenterais cette chose insensée: tromper malgré tout la vigilance de la police ontarienne. J'eus un instant le sentiment d'être un héros.

Voici exactement ce qui s'est passé. Dans la nuit qui a précédé notre départ, j'ai placé au fond d'un petit panier une bouteille de beaujolais, préalablement enveloppée de cinq ou six papiers différents, afin



Jean Gascon, qui a fait la mise en scène de "The Comedy of Errors", en compagnie de Martha Henry, qui tient le rôle de Luciania dans ce spectacle.

qu'elle n'ait plus du tout l'aspect extérieur d'une bouteille. Je recouvris ma bouteille de beaujolais de victuailles diverses et tout à fait honnêtes: pain, jambon, moutarde, beurre et pommes fameuses. En cas de fouille, les pommes fameuses risquaient de me faire passer pour nationaliste, mais je pris sur moi d'en assumer le risque.

Les autorités de l'Etat ontarien, sans le vouloir, ont favorisé mon entreprise illégale. Ils disposent le long de leurs routes de jolies tables pour les pique-niques. Voilà bien notre affaire, me dit ma conscience de malfaiteur.

Je choisis une table aussi éloignée que possible de la route. Je rangeai ensuite l'automobile adroitement, de façon à masquer la table aux regards des passants et, espérais-je, de la police.

C'est à ce moment-là que le véritable danger commençait... Car on m'avait bien dit que, si vous êtes surpris en train de boire un liquide le moins

alcoolisé en public, c'est la prison immédiate. La table fut alors dressée avec un naturel exquis. Le malfaiteur doit toujours se prendre un air souriant et décontracté, même s'il est terriblement angoissé.

Par bonheur, nous étions deux. Cela a simplifié l'opération, si je peux dire. Pendant que l'un avalait une bouchée, l'autre montait la garde. La relève de la garde, entre deux bouchées, se faisait exactement comme à Buckingham Palace (tout le monde a vu cela au cinéma), de sorte que les Ontariens ne pouvaient rien nous reprocher là-dessus et, en cas d'arrestation, nous pourrions peut-être obtenir l'indulgence du juge grâce à ce détail.

DÈS que la bouteille de beaujolais fut débouchée, je remplis de vin deux tasses épaisses du genre ancien pot à barbe (par goût je préfère boire le beaujolais dans un verre ballon) et je comptai sur l'opacité même de ces tasses pour éloigner tout soupçon. Une bouchée, une gorgée, la relève de la garde, une bouchée, une gorgée, la relève... etc. Vous me croirez si vous voulez, mais c'est un excellent exercice, surtout après quatre ou cinq heures de route. L'appétit est dévorant, vous êtes joyeux et fringant, mais hélas! vous oubliez l'affreux délit que vous êtes en train de commettre. Autrement dit, c'est immoral.

Le lendemain de ce coup audacieux, nous nous trouvions à Toronto. La présence de la police est beaucoup plus apparente dans cette ville que le long des routes. Je n'osai pas recommencer. Je craignais la police, bien sûr, mais aussi, étant étranger,



Maintenant, tous les miroirs diront: "Vous êtes jolie"

Le nouveau maquillage compact médicamenté Angel Face est si merveilleusement différent, il recouvre discrètement toutes les petites imperfections de la peau et donne à votre teint un aspect naturel. Le nouvel Angel Face médicamenté permet à votre teint de rester lisse... sain et joli.

Le nouvel Angel Face médicamenté vous est maintenant offert à votre comptoir de produits de beauté, en plus de la formule régulière de maquillage compact Angel Face.

NOUVEAU



MAQUILLAGE COMPACT MÉDICAMENTÉ



Le maquillage compact Angel Face est aussi offert en formule régulière.

La mal-
t et
lifié
alait
e la
ment
vu
pou-
l'ar-
dul-

je ne voulais pas blesser les Torontois eux-mêmes par une conduite si choquante et si répréhensible.

Une âme charitable m'indiqua un restaurant français. Je fus un peu surpris de constater que personne dans la maison ne parlait français. Le restaurant était tenu par des Tchécoslovaques, je crois. On m'assura que le chef avait été laveur de vaisselle à la Tour d'Argent, à Paris. Je ne voulais pas le croire.

Une autre âme charitable m'assura que si je voulais parler français dans un restaurant de Toronto, il fallait aller chez les Italiens. Le renseignement était exact. Georges, le maître d'hôtel suisse, est un homme du monde. Gino, notre garçon, nous a fait rire pendant tout le repas.

— Ça fait du bien, lui dis-je, de voir enfin un visage souriant dans cette ville. Qu'est-ce qu'ils ont tous à être si tristes?

— Ils sont en deuil. Ils ont toujours perdu un être cher la veille!

LES routes sont belles. Les Ontariens aiment les pelouses bien ratissées, les arbres et, paraît-il, aussi la salade. Ils aiment l'ordre et ils cultivent admirablement l'ennui. On souffre devant eux d'un vague complexe d'infériorité et je crois qu'ils en sont très conscients. Ils aiment les affaires, les animaux, le théâtre et un plat indescriptible qui s'appelle le *fish'n chips*. Ils n'aiment ni les bombes, ni les terroristes du bel Etat du Québec.

Et pourtant.

Ne parlons pas de provocation.

Mais j'ai vu, de mes yeux vu, devant le Parlement de Toronto, deux braves et vieux canons du temps de la marine à voile. Je n'aime pas la guerre, mais j'adore les bateaux. C'est pourquoi j'ai lu très attentivement l'inscription explicative qui accompagne les canons. J'en ai appris de belles. Ce sont deux canons français. Oui!

Leur Parlement est défendu par deux canons français!

Tout s'explique quand on connaît Boscawen, l'amiral britannique Edward Boscawen, né en Cornouailles. Ce gaillard, qui avait eu du succès contre les Espagnols et les Français, tomba sur un bec de gaz à Pondichéry. Il était donc de fort mauvaise humeur quand il arriva devant Louisbourg. Ajoutons, pour que l'honneur soit sauf, que ses hommes étaient plus nombreux, mieux armés, mieux nourris. Ça aide. Tout de même il prit Louisbourg le 26 juillet 1758 et cette prise fut le prélude à d'autres malheurs. Les deux fameux canons de Toronto proviennent du navire de guerre français "Le Prudent" — l'imprudent! — qui fut capturé puis brûlé sur l'ordre de l'amiral Boscawen.

Et les Ontariens sont fiers de ça!

Je ne vois pas ces deux canons en face du Parlement du Québec. On dira ce qu'on voudra, nous ne sommes pas absolument semblables. Il y a des petites différences.

Dire que c'est de la provocation? Non. Mais . . .

MAIS nous arrivâmes à Stratford par un soleil merveilleux, sous un ciel tout bleu et parmi des gens très calmes. Rien ne laissait prévoir ce qui allait se passer. Et c'est alors que la bombe éclata.

— Juste ciel! Le F.L.Q. recommence!

Je viens de citer la première phrase d'un article de Ronald Evans, le lendemain matin, dans un grand quotidien de Toronto.

Juste ciel!

Non, nous assistions à la première représentation de "The Comedy of Errors" de Shakespeare dans la mise en scène très "gallic" de Jean Gascon. Un triomphe inoubliable.

La bombe avait fait éclater plus de 2,200 personnes . . . de rire. ◀

ou la femme
POUR L'HOMME QUI SONGE À AMÉLIORER SA MAISON

VOICI LE LIVRE

... qui stimulera votre imagination. Le Guide pour l'Amélioration de la Maison s'impose au propriétaire qui désire rénover. Il vous enseignera comment rendre votre maison plus agréable et plus confortable. Il est offert gratuitement chez les marchands de bois et de matériaux de construction, ainsi que dans les ferronneries qui arborent l'emblème du CENTRE DE CONSULTATION. Allez chercher votre exemplaire dès aujourd'hui ou écrivez à: International Panel Boards Limited, Édifice Sun Life, Montréal.



VOICI L'EMBLÈME QU'IL DOIT RECHERCHER

C'est l'emblème d'un CENTRE DE CONSULTATION reconnu. Vous êtes assuré d'y trouver, sous un seul et même toit, le choix le plus beau et le plus complet de matériaux de construction, y compris le Masonite*, les carreaux TenTest* et les contre-plaqués IP*. Recherchez cet emblème près de chez vous.

INTERNATIONAL PANEL BOARDS LIMITED

ÉDIFICE SUN LIFE, MONTRÉAL
Filiale de
Canadian International Paper Company



*Marque déposée



Fournisseurs brevetés de
Sa Majesté la Reine

**HP...
le "clou"
de tout
barbecue**

La favorite du cuisinier.
Rehausse la saveur des steaks,
de la volaille et de tout
aliment grillé.



HP-P-4F-63

Dans la Préparation H une substance curative contre les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales; dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notable des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet curatif du médicament s'est prolongé durant

plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une garantie de remboursement.



**MEUBLES
BRISÉS?**

**COLLE BONDFAST
LEPAGE**

La colle la plus en demande au Canada. Répare le bois, la faïence et le cuir.

LEPAGE tient bon

6111-BF

Pas besoin d'être un expert pour s'assurer entière satisfaction — lorsqu'on achète des marques connues.

C'est la confiance qui est à la base des marques connues. Ce sont vos voisins et vous qui établissez les normes auxquelles un produit de marque connue doit se conformer pour vous donner pleine et entière satisfaction.

Une marque connue et respectée est le premier atout d'un fabricant et il ne néglige rien pour qu'il en soit toujours ainsi: constamment il met son produit à l'épreuve et l'améliore.

Une marque connue est la garantie de satisfaction que vous donne le fabricant et à laquelle le marchand ajoute la sienne.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.



Ottawa se prépare à la remanier

LA CARTE ÉLECTORALE CANADIENNE EST UN CASSE-TÊTE CHINOIS

LE REMANIEMENT de la carte électorale a toujours été un casse-tête pour les députés fédéraux, mais tous s'entendent maintenant sur un point: pour éviter le plus possible les manipulations, il faut confier cette tâche à un organisme extra-parlementaire.

Cette suggestion n'a rien de nouveau. Elle a été formulée pour la première fois sous le gouvernement Laurier, avant le début du siècle. C'est un autre gouvernement libéral, celui de Lester Pearson, qui devra maintenant tenter de l'appliquer. Mais il ne faudrait pas croire que la seule création d'une commission extra-parlementaire suffira à régler le problème. Elle ne fera que confier à d'autres la rude tâche de décider comment déplacer les frontières des circonscriptions électorales. C'est là un des sujets qui ont provoqué les plus vifs débats à la Chambre des communes.

Les observateurs politiques se rappellent encore l'explosion de colère de l'ex-ministre libéral de l'Agriculture, W. R. Motherwell, lorsque, en 1933, il s'éleva contre toute tentative de la commission parlementaire de faire disparaître de la carte la circonscription de Melville, en Saskatchewan, qu'il représentait. Après une violente tirade, Motherwell lacéra à coups de canne la carte géographique accro-

chée aux murs de la salle où siégeait la commission.

Cette fracassante sortie atteignit son but car Melville resta sur la carte... et aux mains des libéraux pendant vingt-cinq ans encore. Mais, quand la commission qui sera bientôt créée aura terminé son travail, nos députés ne pourront exprimer aussi cavalièrement leur désapprobation, quelque envie qu'ils en aient. La commission, en effet, devra être impitoyable si elle veut rétablir un juste équilibre entre les sièges ruraux et les sièges urbains.

En principe, un remaniement de la carte doit avoir lieu après chaque recensement décennal de la population canadienne. C'est plutôt un rapiécage qui a eu lieu chaque fois, aux fins de servir d'abord les intérêts du parti au pouvoir. Résultat: après quatre-vingt-seize ans de régime confédératif, la carte électorale du Canada ne respecte presque en aucun cas le principe démocratique de "la représentation selon la population". Presque partout, le vote du citoyen ne vaut que la moitié de celui du fermier. Parfois la disproportion est encore plus grande.

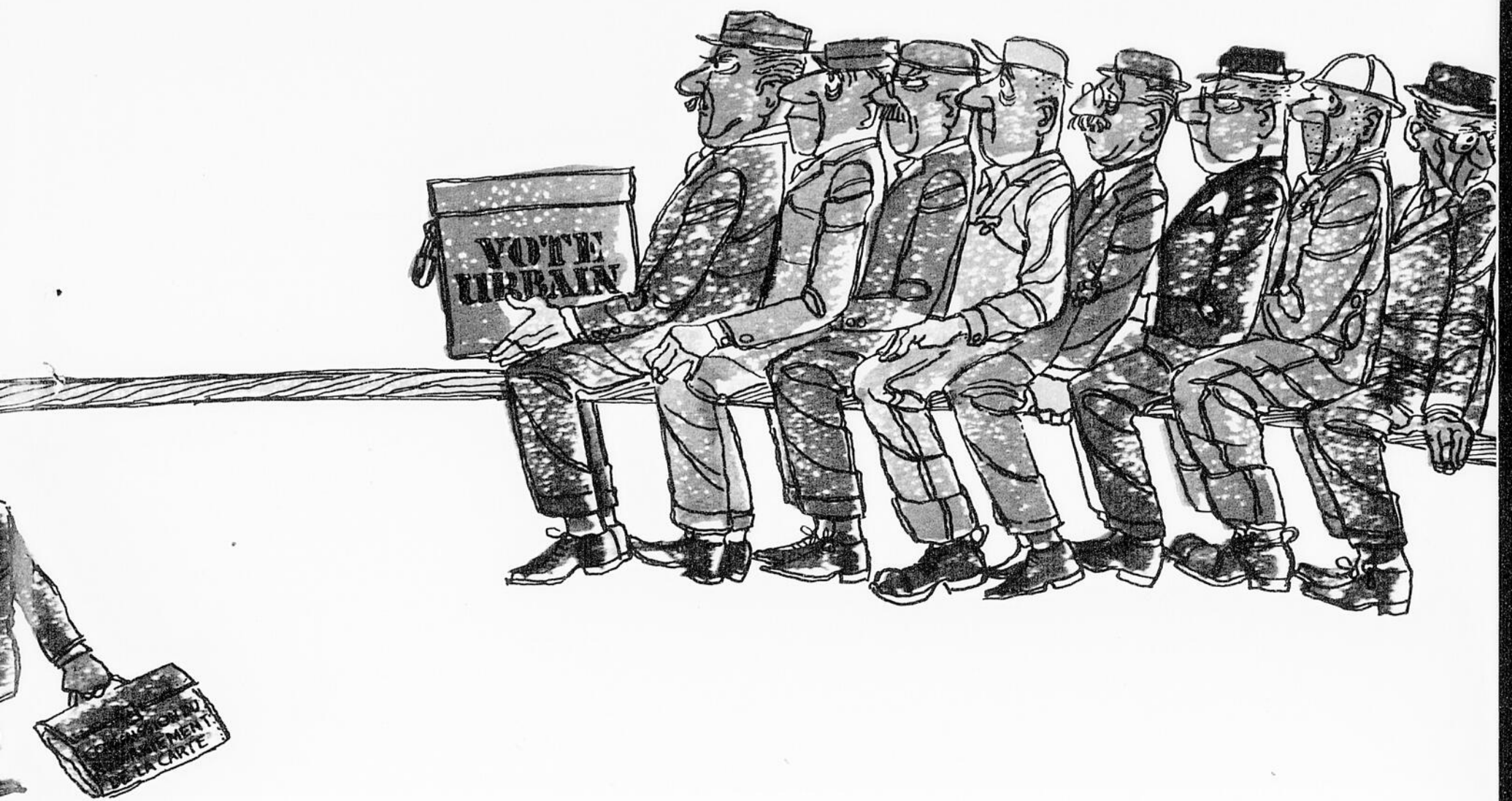
C'est ainsi que le vote d'un cultivateur dans Grey-Bruce, en Ontario, a autant de poids que sept votes dans la circonscription torontoise de York-Scarborough, et qu'un pêcheur des Iles-de-la-Madeleine, au Québec, vaut vingt électeurs de Montréal-Mercier!

Ce déséquilibre n'existe pas seulement entre comtés urbains et comtés ruraux. Dans la même ville ou région métropolitaine, Vancouver-Sud compte deux fois plus d'électeurs que Vancouver-Centre et Montréal-Laval quatre fois plus que Montréal-Laurier.

Devant un tel état de choses, personne n'ose mettre en doute la nécessité d'un remaniement complet. Mais c'est quand il s'agit de déterminer selon quels critères il faut procéder qu'on ne s'entend plus.

— Un certain nombre de députés ne connaissent rien en matière de commerce extérieur, de défense nationale ou de diplomatie, dit un vieux routier des Communes, mais, quand il s'agit de savoir dans quel secteur de leurs circonscriptions sont groupés les électeurs de leur parti, tous sont des experts!

Nos députés ont donc manifesté une résistance acharnée, lors des remaniements précédents, lorsqu'il s'est agi de leur arracher une poignée d'électeurs pour les rattacher à un autre comté.



mission.
par Mel-
libéraux
la com-
né son
r aussi
envie
/ra être
équilibre

te doit
l de la
age qui
ord les
quatre-
carte
aucun
ntation
ote du
ermier.

Grey-
t votes
k-Scar-
eleine.
ercier!
entre
ne ville
compte
ntre et
ntéal-

n'ose
t com-
selon
d plus
aissent
éfense
routie.
r dans
roupés
ts!
stance
rsqu'il
cteurs

— Je connais personnellement presque tous mes électeurs, a dit le sénateur Jean-François Pouliot en 1933 — il était alors député —, et quand le chef du parti libéral a visité mon comté, j'aurais pu lui présenter chacun d'entre eux, avec détails biographiques. C'est parce que je connais bien mes électeurs qu'ils me font confiance, et je ne m'en laisserai enlever aucun!

PPLUSIEURS députés ont tendance à regarder leur comté comme un bien personnel. Au moment d'un remaniement, le député cherche donc à protéger ses intérêts et ses chances de réélection. Il criera volontiers au "découpage arbitraire des circonscriptions électorales", quelles que soient les raisons qui justifient une rectification des frontières de son comté.

Pourtant il y a déjà eu des découpages arbitraires, faits parfois sur une vaste échelle.

Le cas le plus remarquable est survenu en 1882, mais ce n'est qu'en 1899 que le journaliste John Hague, devenu dans l'intervalle directeur du *Journal of Commerce*, a raconté, dans une lettre ouverte au défunt *Montreal Herald*, comment il avait remanié la carte électorale de l'Ontario à la demande du Premier ministre conservateur sir John Macdo-

nald, qui ne cachait pas sa joie de ce bon tour joué à ses adversaires libéraux.

"Il s'agissait, a expliqué Hague, de faire un regroupement assez élastique pour qu'on pût le remanier jusqu'à satisfaction complète. On pourrait ainsi détacher telle ou telle municipalité à nette prépondérance conservatrice d'un comté où l'élu conservateur jouissait d'une majorité déjà plus que suffisante, pour la rattacher à tel autre comté voisin détenu jusqu'alors par les libéraux, dans l'espoir de pouvoir y faire enfin pencher la balance en faveur du candidat de sir John. Mon projet de carte remaniée devait, autant que possible, supprimer carrément les circonscriptions irrémédiablement libérales, ou à tout le moins détacher les municipalités pro-libérales des comtés où elles auraient été une dangereuse menace pour un candidat conservateur. Dans mes efforts pour arriver à ces résultats tout en paraissant respecter le principe démocratique d'une égale représentation pour tous les citoyens, certaines circonscriptions acquirent une configuration bizarre, qui ne ressemblait à aucune figure géométrique connue ou même imaginable."

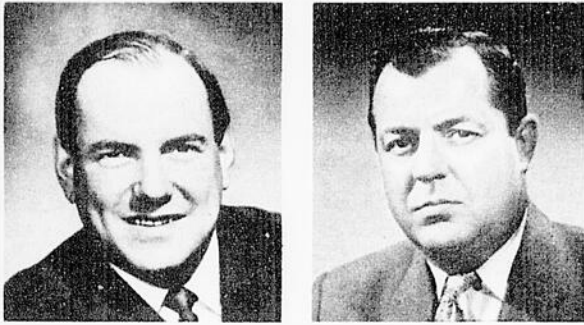
La carte de l'Ontario ne fut pas la seule à subir de tels outrages. Dans certain autre projet de remaniement, la configuration proposée pour un

comté du Québec évoquait l'aspect d'un ver solitaire aux innombrables replis. Dans un autre cas encore, le proposeur avait purement et simplement détaché une paroisse conservatrice, située en plein milieu du comté, et l'avait annexée à une circonscription voisine!

— Je me moque de toutes les tentatives de remanier les frontières de mon comté, car je sais que c'est impossible, a déclaré le député libéral Thomas Donnelly, du sud de la Saskatchewan, lors du remaniement de 1933. On a vainement tenté de m'en ôter un coin puis un autre. Pour me moquer de ces messieurs de la commission de remaniement, je leur ai proposé d'annexer mon comté à l'Etat américain du Montana jusqu'après la prochaine élection, s'ils veulent arriver à me faire disparaître de la carte!

LE sénateur "Chubby" Power, qui réclame depuis longtemps une commission indépendante de remaniement, rappelle que, lors de la redistribution électorale de 1952, le sous-comité québécois de la commission parlementaire de remaniement a eu à régler l'attribution d'une municipalité à prédominance conservatrice de l'île de Montréal dont aucun des députés libéraux voisins ne voulaient. Tirée au sort, la municipalité fut finalement annexée au com-

Suite à la page suivante



Chaque électeur des Iles-de-la-Madeleine, circonscription représentée par Maurice Sauvé (à gauche), en vaut vingt de ceux du comté de Montréal-Mercier, qui a choisi Prosper Boulanger comme son député.



Être l'élu du populeux comté de York-Scarborough, en banlieue de Toronto, ne donne aucun avantage à Maurice Moreau (à g.) sur Eric Winkler, de Grey-Bruce, Ontario, qui a sept fois moins de commettants.

La carte électorale / Suite de la page précédente

té de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce.

Dans le remaniement de 1933, la frontière entre les comtés de Prince-Albert et de Melfort, en Saskatchewan, traversait la ferme du ministre de l'Agriculture, Robert Weir. Les conservateurs au pouvoir ont alors juré leurs grands dieux qu'un pur hasard avait dicté ce tracé, qui permettait au ministre de se porter à son choix candidat dans l'un ou l'autre comté...

La future commission extra-parlementaire de remaniement a donc une rude tâche devant elle, et ses membres devront s'attendre à des critiques acerbes. Cette redistribution des sièges devra en effet dépasser de loin l'ampleur de toutes les précédentes. Il faudra modifier, plus ou moins, les frontières de tous les comtés, à la seule exception du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

— Si l'on y procède en toute honnêteté, dit le sénateur Power, il est presque certain qu'aucun de mes honorables ex-collègues des Communes ne continuera à représenter la même unité géographique qu'auparavant.

CE problème est de ceux qu'il est impossible de régler par le seul usage de la règle et du compas. On ne divise pas des populations comme on divise des territoires sur papier quadrillé, en groupant arbitrairement un certain nombre de carrés. Il faut tenir compte de multiples facteurs: linguistiques, religieux, économiques, sociologiques.

— Prenons Toronto comme exemple, dit le sénateur Power. Si vous divisez cette ville en partant du lac Ontario, qui la baigne, vers l'ouest, vous pouvez constituer trois ou quatre circonscriptions presque exclusivement ouvrières. Par contre, si vous tracez des frontières dans la direction nord-sud, vous créez des comtés dont les habitants appartiennent à plusieurs niveaux économiques différents. Que préférez-vous: un comté unifié économiquement ou un comté diversifié? Ce n'est là qu'un exemple du genre de décisions que la commission devra prendre, mais il suffit à montrer que ce n'est pas facile.

La tradition joue aussi son rôle. Elle veut par exemple que les comtés de Montréal-Sainte-Anne et de Québec-Sud soient représentés par des Irlandais catholiques. A Halifax, qui compte deux siè-

ges, on veille à ce que les candidats dans l'un soient tous catholiques et, dans l'autre, tous protestants. Négliger ces coutumes risquerait de provoquer des levées locales de boucliers.

L'orgueil qu'électeurs et députés ont à conserver le nom d'un comté associé à des souvenirs historiques n'est pas non plus à négliger, surtout dans le Québec et l'Ontario. Il causera des soucis à toute commission qui voudrait les faire disparaître en groupant des circonscriptions dépeuplées.

— Dans un remaniement rationnel, nous vous ferions le député du siège numéro Un, a proposé un jour le sénateur Power au ministre Ernest Lapointe.

— Jamais de la vie! riposta Lapointe. Je tiens à être le député de Québec-Est.

LE pire problème sera toutefois de rétablir l'équilibre entre sièges ruraux et urbains. Les élus ruraux soutiennent qu'on ne peut obtenir qu'un équilibre très relatif. Le chef de l'opposition conservatrice, John Diefenbaker, qui représente une circonscription rurale, en donne comme raison l'extrême étendue du Canada, où la population est répartie fort inégalement. Dans le projet de loi de remaniement qu'il a présenté à la dernière session, alors qu'il était Premier ministre, il a proposé un écart pouvant atteindre au besoin jusqu'au tiers en plus ou en moins entre la population d'une circonscription déterminée et celle d'une circonscription-type, calculée sur la moyenne de la province concernée.

Les libéraux estiment cet écart beaucoup trop large. Ils tirent en effet le gros de leur appui électoral des villes et les conservateurs, de la campagne. Tout avantage donné à un comté rural leur paraîtrait donc favoriser leurs adversaires. En prônant une approximation plus étroite entre sièges citadins et sièges campagnards, ils se basent sur l'exemple de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et de l'Afrique du Sud, où l'écart permis ne dépasse pas 20 p.c. Les libéraux peuvent aussi compter sur l'appui des néo-démocrates, qui recrutent leurs électeurs surtout dans les villes.

Les circonscriptions rurales sont celles que leurs représentants trouvent le plus malaisées à visiter et à bien connaître, à cause de leur étendue ou de leur mauvais réseau routier. En se portant candidat néo-démocrate dans Port-Arthur, en Ontario, Douglas Fisher a découvert que son comté comprend une localité indienne — Big Trout Lake, 1,400 habitants — isolée de toutes les autres et qu'on ne peut atteindre par voie de terre. Il doit donc, pour la visiter, parcourir une première distance de 200 milles en avion, de Port-Arthur à Sioux Lookout, puis nolisier un autre appareil pour franchir encore 280 milles, de Sioux Lookout à Big Trout Lake.

Divisera-t-on ces comtés pour les rendre moins vastes et plus faciles à visiter, on ne fera que renforcer l'argument des gens opposés aux comtés ruraux à trop faible population. Par ailleurs, ces mêmes gens soutiennent que, même si sa circonscription est peu étendue, le député d'une circonscription urbaine a une plus dure tâche que l'élu d'une circonscription rurale. Le favoritisme tend à s'exercer surtout dans les villes et les électeurs y réclament plus de faveurs de leur député qu'à la campagne.

La commission extra-parlementaire sera donc bien avisée de tenir des séances publiques dans les diverses régions du Canada, pour entendre les doléances de

chaque groupe important d'électeurs avant de présenter son rapport à Ottawa.

Combien de temps faudra-t-il pour cette enquête et ce remaniement? Les observateurs de la scène fédérale jugent que cela exigera non pas plusieurs mois mais plusieurs années.

Un autre facteur vient compliquer ce travail: le fait que le gouvernement libéral ne dispose pas d'une majorité absolue aux Communes en ce moment. Dans toutes les redistributions précédentes, le parti ministériel, étant plus ou moins largement majoritaire, pouvait faire adopter son projet de remaniement sans souci des clameurs des députés lésés. Cette fois-ci, il faudra manifestement accepter des compromis sur plus d'un point.

— Le résultat des prochaines élections générales dépendra de ce remaniement, fait remarquer un député. On doit donc prévoir que le projet de loi préparé par la commission sera longuement débattu avant d'être voté.

AU remaniement de 1933, où les frontières de seulement un petit nombre de sièges étaient en jeu, le débat a occupé trois cent quatre-vingts pages du *Hansard*, et il y a été surtout question d'un seul siège, celui de Prince-Albert, représenté par le chef de l'opposition libérale, Mackenzie King.

Alors qu'il était encore Premier ministre, M. Diefenbaker a soutenu que, sauf pour de minimes retouches, tous les gouvernements canadiens au pouvoir lors d'un remaniement de la carte électorale ont suivi les recommandations que leur faisaient les commissions parlementaires d'étude à ce sujet. Il reste à voir s'il approuvera lui-même aussi volontiers un remaniement qui diminuerait considérablement l'importance des circonscriptions rurales, où son parti puise le plus clair de ses votes...

Or, quelles que soient les autres recommandations de la prochaine commission de remaniement, on peut être sûr qu'elle proposera avant tout le rétablissement de l'équilibre entre comtés ruraux et urbains. Il se peut que ni le rapport ni le projet de loi qui en sera tiré ne respectent pleinement le principe de la représentation selon la population. Mais une chose est certaine: la future carte électorale du Canada sera un peu mieux équilibrée. ◀

Les salades, tout le monde les aime



... SIMPLES ou SOMPTUEUSES



Salade Triple Régat

Se fait en 5 minutes! Disposer une rangée de tranches de tomates au centre et à chaque bout d'un plat couvert de laitue. Entre les tomates, disposer des tranches de concombre et d'oignon, de façon qu'elles se chevauchent. Servir avec de la Miracle Whip—la sauce à salade où il entre plus de 20 épices fraîchement moulues. Le nouveau pot de 32 oz de Sauce à Salade Miracle Whip, avec son "large goulot", est très pratique: on peut y introduire une grande cuiller ou une mesure de $\frac{1}{4}$ de tasse! Gardez toujours de la Miracle Whip à la maison; son goût vif et frais rehausse délicieusement la saveur de toutes les salades!

Salade de Fruits (à faire d'avance)

Elle pourra "attendre" au réfrigérateur jusqu'au moment d'être servie! Préparer la sauce en incorporant $\frac{1}{2}$ tasse de Miracle Whip, $\frac{1}{2}$ tasse de crème épaisse et 1 c. à table de jus de citron. Rassembler dans un saladier: 1 boîte de 28 oz de pêches pavies ("cling") en tranches, égouttées, 1 tasse de Guimauves Miniatures Kraft, $\frac{1}{2}$ tasse de cerises au marasquin coupées en deux, 1 grosse banane, tranchée, $\frac{1}{4}$ de tasse de noix hachées. Ajouter la Miracle Whip et mélanger délicatement. Mettre au froid quelques heures.

Et voici pourquoi les salades plaisent à tous!



Ce basset à l'oeil humide est le compagnon idéal de l'homme éprouvé et dont la douleur tient à s'alimenter d'un regard qui la ravive constamment.

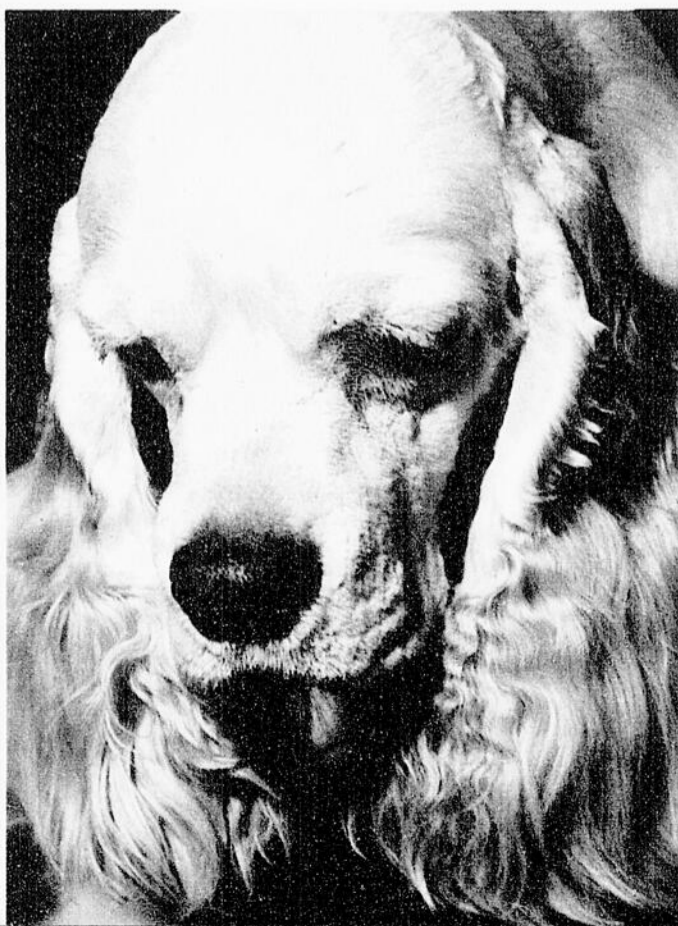
Voilà un caniche bien sérieux. Mais c'est l'histoire d'une minute, le temps de prendre la pose. Comme sa maîtresse, il croit que ce qui est futile est important.



Ce mutin petit berger anglais n'appartient pas à Elaine Bédard, malgré la coiffure savante, mais à une jeune femme qui imite sûrement la belle Elaine.



Coquette d'épagneul dont les oreilles tombent comme une longue chevelure. Sa maîtresse a dû causer des ravages avec un tel regard autour des années 20.



Ils ont du chien!

PARCE QU'ILS ne parlent pas, on croit volontiers que les chiens ne pensent pas. Voilà un raisonnement d'être humain. Et un peu bête!

Pendant que ces messieurs dames prenaient le thé — nous sommes à l'exposition canine du Ladies' Kennel Club, à Montréal —, Bert Beaver, qui est portraitiste, a braqué son appareil sur leurs compagnons de vie à quatre pattes, et il a été étonné. Étonné du regard que ces chiens de qualité ont posé sur lui.

A quoi pensaient-ils au moment du dé clic? Si on regarde les photos avec insistance, on voit qu'elles s'humanisent par le renvoi au maître ou à la maîtresse qu'elles suggèrent. Ce peut être un petit jeu amusant. Que ces fidèles amis de l'homme ne s'en offusquent pas!



Visage énigmatique du vieux bouledogue qui semble avoir de son maître le sens des affaires et de la propriété privée. Sans parler de cet humour en coin qui semble suggérer qu'un cigare lui ferait plaisir. ◀

coups d'oeil et Perspectives



ETES-VOUS CONFINÉ À LA MAISON À CAUSE DES CORS?

Si les cors rendent la marche, la position ou même le fait de porter des chaussures une tâche pénible, c'est le moment pour vous d'essayer les emplâtres Blue Jay pour les cors, reconnus pour donner un soulagement rapide. Le traitement Blue Jay est fourni au complet et comporte une seule application avec trois avantages inhérents. Premièrement, la médication exclusive phénylium a prouvé qu'elle enlève les cors en aussi peu de temps que trois jours. Deuxièmement, un feutre souple sert de tampon pour soulager la pression douloureuse des chaussures. Troisièmement, les extrémités adhésives Wet-Pruf collent bien et demeurent en place même dans l'eau du bain. Vous découvrirez un nouveau confort si vous achetez dès aujourd'hui des emplâtres Blue Jay pour les cors. Ces produits sont vendus et recommandés par les pharmaciens partout.



THE KENDALL CO. CANADA LTD.
BAUER & BLACK Distributors

MAL DE DOS?

... pas moi!



Pour le soulagement du mal de dos ou de la sensation de fatigue, je compte sur



Beaucoup sont sujets au 'mal du mouvement'

SURTOUR LES ENFANTS

Bien des gens craignent de voyager en auto, en autobus, en bateau ou en avion parce que cela leur cause des nausées, vertiges, dérangements d'estomac. Il y a un remède simple mais efficace pour dissiper ces malaises—l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler.

Fait avec des racines et herbes à action douce, l'Extrait du Dr Fowler agit rapidement pour soulager "l'estomac barbouillé". Ce produit qui a fait ses preuves à de nombreux usages, y compris la diarrhée ou "malaise d'été", causé par un changement de régime, d'eau ou de climat. Quand vous partez en voyage, emportez de l'Extrait de fraises des champs du Dr FOWLER.

Vole, mon coeur vole...

Odette Debroc, que vous avez pu admirer en page couverture, est hôteesse de l'air. Mais cela ne lui suffit pas car c'est seulement aux commandes d'un avion léger qu'elle se sent vraiment libre. Il y a un an, elle décidait d'apprendre à piloter en solo à l'Aéro-Club de Montréal, à Cartierville. Une fois cette étape franchie, elle pourra ensuite obtenir son premier brevet (non commercial) et



Photo Paul Gélinas

Odette Debroc et Jack Ryntjes, son instructeur, préparent un plan de vol, dans le bureau du club.

même peut-être son second (commercial). Les leçons coûtent \$15 chacune mais Odette trouve que le sacrifice en vaut la peine. Le club, qui fête cette année ses 35 ans, possède 14 avions qu'il loue à ses 600 membres, dont une centaine d'étudiants: 10 p.c. de ces derniers sont des femmes, la plupart hôteesses de l'air comme Odette.

La semaine prochaine

Marcel Dubé, rédacteur de *Perspectives*, nous parlera de Jean Palardy et de son livre sur les meubles antiques du Canada français. Maurice Desjardins nous dira pourquoi il est impossible de pénétrer dans le paddock, cet enclos bien gardé que l'on retrouve dans tous les hippodromes. Jacques de Roussan, rédacteur de *Perspectives*, nous parlera du film "... pour la suite du monde", dont les vedettes sont les habitants de l'Île-aux-Coudres où se déroule l'action de ce documentaire.

la Rédaction

Opération nettoyage / Suite de la page 4

leur croissance et leur qualité, nous débarrassons leur voisinage immédiat et nous élaguons les branches mortes. Les déchets de coupe sont ensuite éparpillés sur le sol pour faciliter la circulation, pour éliminer le danger d'incendie et pour accélérer la décomposition. Nous nettoyons ainsi environ 50 acres par saison."

L'élagage artificiel des branches saines pour améliorer la qualité du bois a été aboli l'été dernier, en raison des dangers de blessures pour les arbres. En forêt, on n'élague donc plus que les branches mortes. Dans les camps forestiers établis pour l'aménagement des parcs provinciaux (Val-Jalbert, mont Orford), le nettoyage est complet car l'élagage artificiel doit y être pratiqué et il faut même débarrasser le sol des déchets de coupe.

Est-ce à dire que les camps forestiers organisés par le gouvernement pour les étudiants sont des camps de bûcherons? Pas précisément. Pas plus que ce ne sont des camps de vacances, encore moins des camps militaires. Mais il y a, tout de même, un peu de tout cela. Le travail, les cours et les sports qu'on y pratique en font une école de formation générale et un complément salutaire à l'année académique. Qu'on en juge par l'horaire quotidien:

Lever: 6 h. 30, — déjeuner, 7 heures — travail de 8 heures à 11 h. 30 et de 1 h. 30 à 4 h. 30. Le cours de natation est obligatoire et, selon le jour fixé, chaque classe — ceux d'une même tente ainsi groupés selon leur habileté — quitte le travail à 4 heures pour le bain. Les soirées sont libres jusqu'à 11 heures du soir sauf deux soirs par semaine quand il y a des conférences, rencontres sportives ou veillées où chacun y va de son numéro. Les jours de pluie sont consacrés à la lecture, au chant, à la discussion ou au bricolage. Les sports sont nombreux: tennis, badminton, canotage ou judo et karaté sous la direction du ceinture-noire André Robert, de l'École normale de Trois-Rivières. Toute absence est contrôlée, même pour le canotage où il faut signaler son départ avant de s'embarquer.

Ces camps ont reçu pour la plupart 60 étudiants chacun, en 1962, en plus des moniteurs. Le camp de Duchesnay groupe cet été à lui seul 250 étudiants. Au mont Orford, où le nettoyage de la forêt est fait en vue d'aménager un

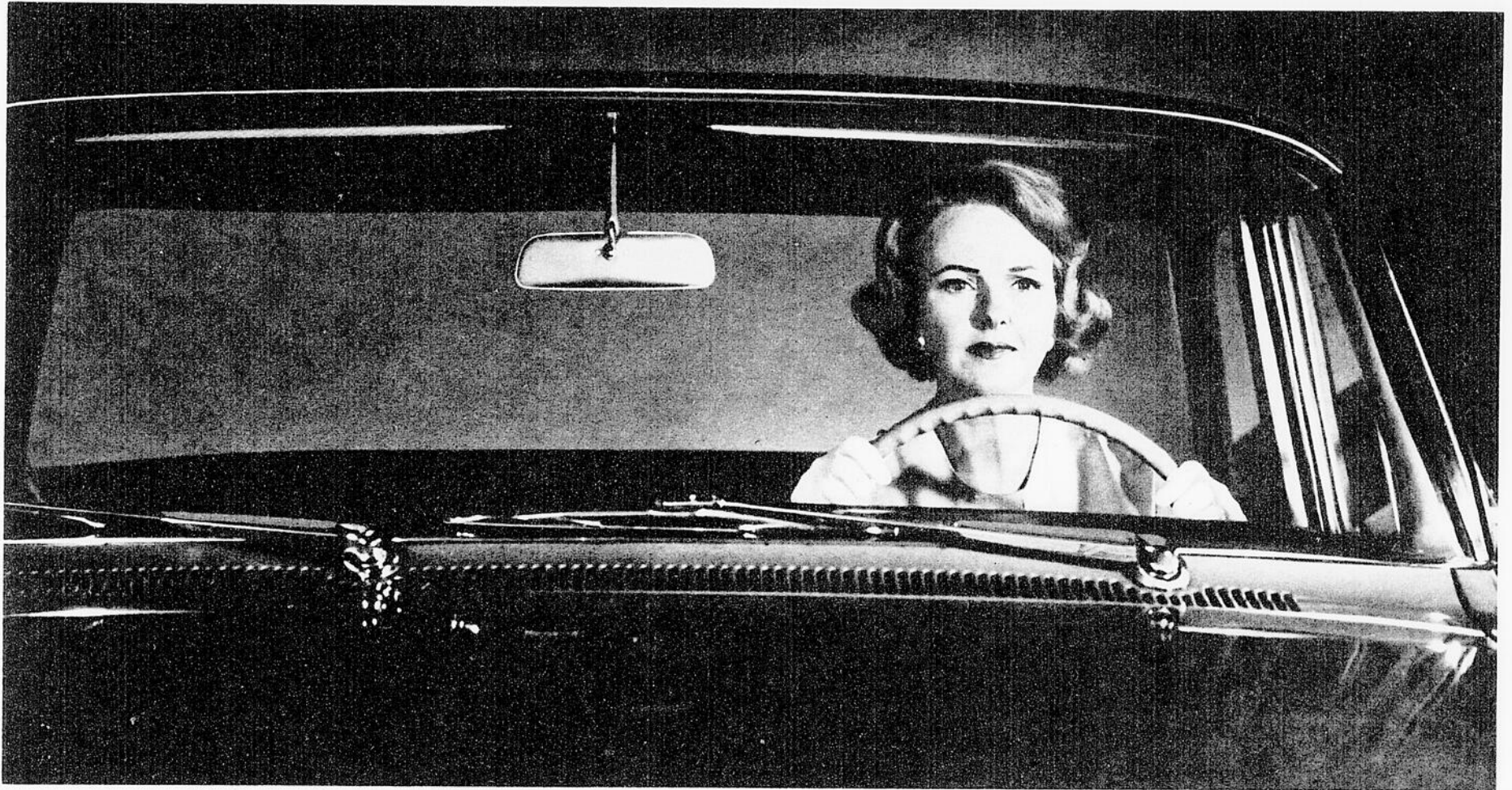
parc forestier — comme à Val-Jalbert —, il y avait l'an dernier deux camps dont l'un était double. Camp double aussi dans le canton de Launay, en Abitibi-Ouest. Les autres camps, simples, sont installés au Lac-en-Croix, à St-Jules de Cascapédia (Bonaventure), à Saint-Côme (Joliette), au lac Ste-Anne (L'Islet), à Sainte-Florence (Matapédia), au canton Ouimet (Rimouski), au lac St-François (Rivière-du-Loup), à Val-Jalbert (Roberval), dans les cantons Ferron et Destor (Abitibi-Ouest), et au lac à la Truite, en Mauricie, sur le domaine du défunt millionnaire Weicker dont la résidence, léguée aux oeuvres de jeunesse, a été aménagée en dortoir et en salon pour héberger les étudiants.

Pour l'été 1963, on a augmenté de 14 à 20 le nombre des camps et pour chacun de 60 à 70 le nombre des étudiants.

Le travail de nettoyage de la forêt progressant d'année en année en chaque endroit, les camps n'y sont donc pas installés en permanence, pour éviter aux étudiants de parcourir de trop longues distances entre le camp et la zone de travail. A Duchesnay, l'année dernière, il fallait transporter les étudiants en autobus à trois milles des tentes. Ailleurs, il fallait marcher plus d'un mille. D'une année à l'autre, des campements seront donc déplacés.

QUANT aux étudiants qui n'ont pas encore été acceptés faute de place, ils ne doivent pas tous désespérer, car, à chaque année, il y aura rotation dans le choix des candidats pour permettre au plus grand nombre d'en profiter. Peut-être même auront-ils l'avantage d'aller dans les camps forestiers d'autres provinces canadiennes — dont Terre-Neuve — qui ont envoyé des observateurs pour étudier l'organisation de nos camps forestiers.

Quoi qu'il en soit, ils ne doivent surtout pas craindre que les forêts du Québec soient entièrement nettoyées avant la fin de leurs études. Car, sachant qu'il se nettoie environ 2 milles carrés de forêt chaque été, et que les forêts productives du Québec recouvrent une superficie de 217,000 milles carrés, il faudra donc 135,000 années pour tout nettoyer. Et après, il faudra recommencer! ◀



Protégez-vous des passagers embarrassants: fermez à clef les portes de votre voiture si vous conduisez seule—particulièrement de nuit.

Shell porte conseil aux femmes qui conduisent parfois seules

Shell offre quelques suggestions à ses clientes automobilistes. Aucun charabia technique.

1. Que faire en cas de panne sur la route? Si vous avez une crevaison, ou si le moteur fonctionne mal pour une raison mystérieuse, gardez votre voiture aussi loin que possible de la route. Levez le capot. Nouez un mouchoir—ou quelque chose de blanc—à l'antenne de radio ou à la poignée située du côté de la route. Restez près de votre voiture *mais loin de la route.*

2. Que faire si le radiateur se met à bouillir? Inutile de vous affoler si le radiateur produit de la vapeur. Gardez votre voiture aussi loin que possible de la route, arrêtez le moteur et levez le capot.

• **Si vous ne pouvez pas trouver d'eau pour remplir le radiateur,** laissez le moteur refroidir pendant un quart d'heure, puis conduisez votre voiture pendant un mille. Arrêtez-vous et laissez le moteur refroidir pendant un quart d'heure. Répétez la procédure jusqu'au garage le plus proche.

• **Si vous pouvez trouver de l'eau,** laissez le moteur refroidir pendant un quart d'heure. Mettez un gant épais ou entourez votre main d'un chiffon. Prenez le capuchon de radiateur à bout de bras et dévissez-le lentement jusqu'au premier arrêt (vous sentirez le dé clic). Attendez que la pression ait baissé—c'est-à-dire que le sifflement et le gargouillement aient disparu.

Dévissez complètement le capuchon. Faites démarrer le moteur et laissez-le tourner au ralenti; puis versez lentement l'eau dans le radiateur. Remettez le capuchon en place.

3. Comment l'indicateur de pression d'huile peut vous éviter bien des ennuis. L'indicateur de pression vous dit que l'huile circule dans le moteur. Ce peut être un appareil de mesure ou, en général, une lumière colorée, située sur la planche de bord, et qui s'allume quand la pression d'huile est faible. Elle le fait quelques fois quand le moteur tourne lentement. C'est normal et n'y prenez pas garde tant qu'elle s'éteint lorsque vous accélérez.

Mais si elle réapparaît à allure normale—ou si l'aiguille de l'appareil de mesure baisse fortement—arrêtez-vous immédiatement et cherchez secours. La baisse de la pression d'huile peut avoir des conséquences très graves et causer très vite de sérieux dégâts.

4. Comment "lire" l'indicateur de recharge de la batterie. Cet indicateur vous dit si votre batterie reçoit—ou fournit—de l'électricité. Il se présente sous la forme d'une lumière, marquée "Ignition" ou "Generator" et située sur la planche de bord. Si la lumière s'allume à vitesse normale cela veut dire que vous utilisez l'électricité mise en réserve dans la batterie. Voyez sans tarder votre vendeur Shell.

NOTE: Si votre voiture est équipée d'une ampèremètre (marqué "amps"), l'aiguille doit rester au centre du cadran.

5. Que faire si le moteur toussé, tremble—puis rend le dernier soupir. S'il fait chaud et si vous n'avez pas de panne d'essence, l'arrêt du moteur est probablement dû à un tampon de vapeur. L'essence est en ébullition dans le tuyau d'alimentation—et les bulles en empêchent l'arrivée au moteur.

Le remède est bien simple. Levez le capot, attendez environ 10 minutes. A ce moment le moteur repartira sans doute comme un charme.

NOTE: Les stations Shell sont en ce moment approvisionnées en essence "Grandes Chaleurs" qui empêche l'ébullition. Essayez-là.

6. En plein orage, votre voiture est un des meilleurs refuges. Inutile donc de vous effrayer si la foudre vous entoure. Quand il commence à pleuvoir, ralentissez et conduisez prudemment.

7. Comment ne pas vous fermer dehors. Au moyen de ruban adhésif fixez une clef dans un endroit secret à l'extérieur de votre voiture.

Autre petit conseil très utile: gardez toujours,

dans votre vide-poches, quelques pièces de 10 sous dans une enveloppe cachetée. Elles peuvent vous sauver la vie si votre voiture tombe en panne, en vous permettant de téléphoner à la station la plus proche.

Le tuyau d'échappement dégèle une serrure



M. Wishart

la Prairie, Man., a une solution bien simple pour dégeler les serrures.

Chaque jour les vendeurs Shell découvrent mille solutions ingénieuses aux ennuis de leurs clients.

Shell a demandé à ses vendeurs d'en faire la liste afin que le grand public puisse en bénéficier.

M. Jack Wishart, vendeur Shell à Portage

Appelé à changer un pneu crevé, M. Wishart ne pouvait sortir la roue de recharge du coffre à bagages dont la serrure était gelée. La solution ne se fit pas attendre.

M. Wishart fixa un morceau de tuyau d'échappement flexible au tuyau d'échappement de la voiture et mit le moteur en marche.

Il plaça l'autre extrémité du tuyau sur la serrure gelée. Les gaz se chargèrent de la dégeler en un instant.





LA BONNE CUISINE

Salades pimpantes et sauces piquantes

Chou-fleur et champignons, haricots verts et fèves de

IL SE POURRAIT que les salades aient été l'un des plats préférés des dieux.

Elles furent en tout cas, la chose est certaine, très appréciées chez les anciens Grecs. En fait, il est question des salades comme de plats délicieux dans les annales de presque tous les peuples civilisés de la terre.

Les Perses composaient des salades que les gourmets modernes ne dédaigneraient pas. Elles étaient faites de laitue et de cresson relevés de citron et d'huile. Et les gourmets du XVIII^e siècle se régalaient de salades faites de pétales de roses, de soucis, de capucines et de violettes.



Photo Perspectives

Lima sont les principaux éléments d'une de nos salades.

Au Moyen Age, pourtant, les salades perdirent momentanément de leur popularité. Mais il faut bien reconnaître que la nourriture de cette époque n'était pas particulièrement raffinée.

De nos jours, nous considérons les salades comme un plat de choix. Nous les dégustons avant ou pendant le repas, juste avant le dessert, comme pour nous y préparer, ou comme plat de résistance.

Et voici nos recettes: quelques fraîches salades et quelques sauces bien corsées.

Recettes à la page suivante

Spaghetti suprême: Du spaghetti Heinz dans un plat à gratin, couvert de chapelure beurrée. **Les parents sont sortis:** Laissez à la gardienne le soin de servir des fèves Heinz. **Mademoiselle prépare le repas:** Elle sera fière de servir un spaghetti Heinz bien chaud. **Pour l'été:** Des "Hot dogs" grillés au barbecue et un plat fumant de fèves Heinz.

Vous savez que c'est bon parce que ce sont des produits Heinz!



SALADE DE LÉGUMES

- 2 tomates bien fermes, pelées et coupées en cubes
- 1/2 tasse de haricots verts, cuits
- 1/2 tasse de fèves de Lima, cuites
- 1/2 tasse de vinaigrette
- 1/2 tasse de concombre, en cubes
- 1/4 de tasse de champignons crus, tranchés
- Des feuilles de laitue
- 1/2 tasse de chou-fleur cru, en morceaux
- 2 carottes, en allumettes
- 1 tasse de radis, en fines tranches
- 1/2 tasse d'échalotes, hachées
- 1 cuil. à thé de sel
- Du poivre fraîchement moulu

Mêler tomates, haricots verts et fèves de Lima, dans un bol. Verser dessus la vinaigrette et remuer délicatement, à la fourchette. Couvrir et laisser reposer au réfrigérateur pendant plusieurs heures, en brassant une ou deux fois.

Ajouter le concombre, les champignons, le chou-fleur, les carottes, les radis et les échalotes. Saler et poivrer légèrement. Brasser délicatement.

Tapisser un bol à salade de feuilles de laitue. Disposer la salade dans les feuilles et servir avec plus de vinaigrette si on le désire. (6 portions)

SAUCE DÉLICIEUSE

- 1/2 tasse de mayonnaise
- 1 cuil. à table de sauce au piment rouge (chili sauce)
- 2 cuil. à thé de jus de citron
- 1 cuil. à table d'olives farcies, hachées finement
- 1 cuil. à thé de ciboulette ou d'échalote hachée
- 1 oeuf dur, haché
- 1/4 de cuil. à thé de paprika
- Sel et poivre (au goût)

Mêler tous les ingrédients et bien refroidir. Cette sauce est particulièrement exquise avec la laitue romaine.

SALADE DE TOMATES EN GELÉE

- 1 1/2 tasse de jus de tomate
- 1 paquet de poudre de gelée au citron
- 1 cuil. à table de raifort
- 1 cuil. à table de jus de citron
- 1/2 cuil. à thé de sel
- 1 paquet de 8 onces de fromage à la pie (cottage cheese)
- 1/2 tasse de noix hachées
- 1 tasse de pommes hachées
- 1/2 tasse de céleri haché

Chauffer le jus de tomate jusqu'au point d'ébullition. Retirer du feu et ajouter la poudre de gelée. Brasser jusqu'à ce qu'elle soit dissoute.

Ajouter le raifort, le jus de citron et le sel. Refroidir jusqu'à ce que la gelée commence à prendre.

Passer le fromage au tamis et l'ajouter à la gelée de même que les autres ingrédients.

Verser dans un moule de 1 chopine et refroidir jusqu'à ce que ce soit ferme. (6 portions)

SAUCE PIQUANTE

- 3 tasses d'huile d'olive
- 3/4 de tasse de vinaigre de bière
- 1 cuil. à table de sel
- 1/2 cuil. à thé de poivre
- 1/4 de tasse de jus de citron
- 1 cuil. à thé de moutarde en poudre
- Une pincée de poivre de Cayenne
- 1 gousse d'ail, épluchée et coupée en deux

Mêler tous les ingrédients dans un bocal d'une pinte, fermant hermétiquement. Agiter vigoureusement le bocal de façon à mêler tous les ingrédients. Laisser reposer pendant 3 heures et retirer alors la gousse d'ail.

Bien agiter, toujours, avant d'utiliser. Cette sauce est excellente avec les salades vertes. (1 pinte)

NOS RECETTES

SALADE DE THON

- 1 boîte de 7 onces de thon
- 3 cuil. à table de relish aux pickles sucrés
- 1 cuil. à table d'oignon haché finement
- 1/2 tasse de mayonnaise
- 1 cuil. à table de jus de citron
- 1 1/2 tasse de chou, en filaments
- 1/2 tasse d'arachides salées, grossièrement hachées
- Laitue
- Quartiers de tomates
- Oeufs durs farcis (facultatif)

Egoutter le thon et l'émietter. Ajouter la relish, l'oignon, la mayonnaise et le jus de citron. Couvrir et bien refroidir.

Ajouter, au moment de servir, le chou et les arachides et brasser délicatement. Déposer à la cuillère dans des feuilles de laitue et garnir de quartiers de tomates et d'oeufs durs farcis. (4 portions)

SALADE DE CHOU ET DE POMMES

- 2 tasses de chou, en filaments
- 1 tasse de pommes hachées
- 1/2 tasse de céleri haché
- 1/4 de tasse de noix hachées
- Sauce bouillie (notre recette)
- Feuilles de laitue

Mêler chou, pommes, céleri et noix. Ajouter suffisamment (environ 1/2 tasse) de notre sauce bouillie pour bien humecter et brasser délicatement. Servir immédiatement, dans des feuilles de laitue. (4 portions)

Sauce bouillie

- 1 tasse de crème légère
- 2 oeufs
- 1/4 de tasse de vinaigre
- 1 cuil. à thé de sel
- 2 cuil. à table de sucre
- 1 cuil. à thé de moutarde en poudre
- 1/8 de cuil. à thé de poivre

Battre ensemble, dans une casserole, la crème, les oeufs et le vinaigre. Ajouter, en brassant, le sel, le sucre, la moutarde et le poivre. Mettre sur feu moyen et cuire, en brassant constamment, jusqu'à ce que le mélange commence à épaissir.

Refroidir et conserver dans un bocal couvert, au réfrigérateur. (Environ 1 1/2 tasse)

SALADE DE POMMES DE TERRE À LA CRÈME SURE

- 4 tasses de pommes de terre cuites, en dés
- 1/2 tasse de concombre en dés
- 1/2 tasse de radis, en fines tranches
- 1 cuil. à table d'oignon haché finement
- 1 cuil. à thé de sel de céleri
- 1 1/2 cuil. à thé de sel
- 1/4 de cuil. à thé de poivre
- 3 oeufs durs
- 1 tasse de crème sure, du commerce
- 1/2 tasse de mayonnaise
- 2 cuil. à table de jus de pickles sucrés
- 2 cuil. à table de jus de citron
- 1/2 cuil. à thé de moutarde en poudre

Brasser ensemble légèrement, à la fourchette, les pommes de terre, le concombre, les radis, l'oignon, le sel de céleri, le sel et le poivre.

Couper les oeufs en moitiés et en retirer les jaunes. Couper les blancs en dés et les ajouter au mélange.

Ecraser les jaunes. Ajouter la crème, la mayonnaise, le jus de pickles, le jus de citron et la moutarde et bien mêler. Verser sur la salade et bien brasser. Couvrir et refroidir. (De 6 à 8 portions)

UNE LECTRICE NOUS ÉCRIT

Ma famille aime beaucoup les biscuits au gruau d'avoine. Pourriez-vous m'en donner une bonne recette?

En voici une qui contient aussi de la cassonade et des dattes. Elle est très facile à réussir.

BISCUITS AU GRUAU D'AVOINE

- 1/2 tasse de graisse végétale
- 1 tasse de cassonade
- 1 oeuf
- 1 1/2 tasse de gruau d'avoine
- 1/4 de tasse d'eau bouillante
- 3/4 de tasse de dattes hachées
- 1 cuil. à thé de vanille
- 1 tasse de farine à tout usage, tamisée
- 2 cuil. à thé de poudre à lever
- 1/2 cuil. à thé de bicarbonate de soude
- 1/2 cuil. à thé de sel
- 1/2 cuil. à thé de cannelle

Chauffer le four à 400°.

Travailler ensemble la graisse végétale, la cassonade et l'oeuf jusqu'à ce que le mélange soit léger et un peu mousseux. Ajouter le gruau d'avoine et bien mêler.

Ajouter l'eau bouillante, les dattes et la vanille.

Tamiser les ingrédients secs dans le mélange et bien mêler.

Déposer par grosses cuillerées à thé sur une plaque légèrement graissée, en espaçant les petits amas de pâte de 2 pouces.

Cuire au four jusqu'à ce que ce soit bien doré, c'est-à-dire pendant 10 ou 12 minutes. (Environ 4 douzaines)

SALADE DE LÉGUMES RELEVÉE DE CRÈME SURE

- 1 tasse d'oignons, en tranches minces
- 1 tasse de concombres pelés, en tranches minces
- 1 tasse de tomates en dés
- 1 tasse de crème sure, du commerce
- 1 cuil. à table de vinaigre blanc
- 2 cuil. à thé de raifort
- 1 cuil. à thé de sel
- Une pincée de poivre de Cayenne
- Laitue
- Des rondelles de piment vert
- Des tranches de radis

Mêler oignons, concombres et tomates, dans un bol. Mêler crème sure, vinaigre, raifort, sel, poivre et poivre de Cayenne et verser sur les légumes; remuer délicatement.

Couvrir le bol et bien refroidir. Servir dans des feuilles de laitue en garnissant de rondelles de piment vert et de tranches de radis. (4 portions)

L'AIDE-CUISINIER



Le jus de pickles est tout indiqué pour allonger la mayonnaise pour une salade de légumes.



Servez une tarte au Pouding Instantané Jell-O et à la crème glacée ... nous vous offrons la crème glacée gratuitement!

Nous désirons ainsi vous faire apprécier la fraîcheur et les délices de la crème glacée et du Pouding Instantané Jell-O. C'est pourquoi nous vous ferons parvenir un coupon d'une valeur de 50¢ pour défrayer le coût de la crème glacée. Vous trouverez tous les renseignements chez votre épicière.

◆◆◆◆◆ Tarte à la crème glacée ◆◆◆◆◆

1 1/2 tasse de lait

1 brique de crème glacée (à la vanille ou autre saveur préférée) ramollie

1 boîte de Pouding Instantané Jell-O, format pour tarte (six portions), n'importe quelle saveur

1 croûte de tarte aux biscuits Graham 9 pouces, cuite et refroidie

Mélanger légèrement dans un bol, le lait et la crème glacée. Ajouter le pouding et battre jusqu'à mélange parfait, environ 1 minute. Verser immédiatement dans la croûte de tarte. Faire refroidir jusqu'à consistance ferme (environ 1 heure). Si désiré, garnir de crème fouettée ou autre garniture. Vous pouvez obtenir une grande variété de saveurs en combinant les différentes saveurs de crème glacée au Pouding Instantané Jell-O.



CETTE RECETTE FACILE A ÉTÉ ÉProuvÉE DANS LES CUISINES DE GENERAL FOODS

Jell-O est une marque déposée appartenant, au Canada, à General Foods, Limited



Vive les vacances!

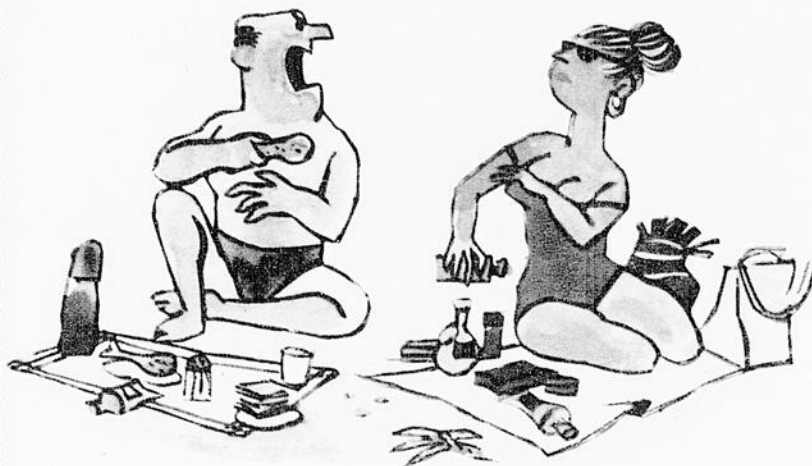
DESSINS DE GEORGE GRAMMAT



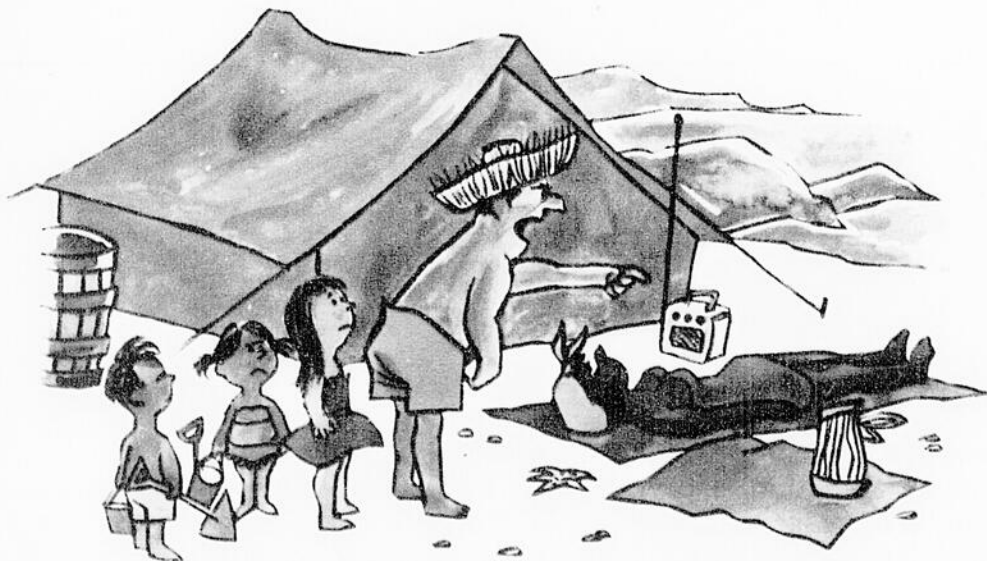
— Je t'avais dit qu'un 44 c'est trop grand ...



— Est-ce que ç'a mordu?



— Si tu enlevais tes lunettes fumées, tu ne t'enduirais pas de ketchup!



— Au lieu de te faire rôtir, tu serais mieux de faire cuire le dîner ...



— Au secours!



— Ajuste ton appareil à 1/500e et je te promets une bonne photo!



— C'est bien la première fois de ta vie que tu écoutes sans rouspéter...



— Tu pourrais pas arrêter de bouger 1/50e de seconde? ◀

Les connaissances modernes permettent désormais de répondre à la question:

Un désodorisant doit-il "étouffer" les pores afin d'éliminer les odeurs?

SI VOUS vous souciez de la beauté de votre peau, vous exigez d'un désodorisant qu'il élimine les odeurs sans toutefois boucher les pores.

Les connaissances modernes permettent désormais d'assurer votre confort et de sauvegarder le bon fonctionnement de l'épiderme. Les chimistes de Bristol-Myers ont mis au point un désodorisant particulièrement efficace qui élimine les odeurs sans "étouffer" les pores.

Le nouveau désodorisant Mum agit avec la plus grande douceur. Il permet à la peau de respirer tout en laissant se produire les sécrétions naturelles qui sont la condition de la santé de l'épiderme.

Protection durable

Et le nouveau Mum vous assure, pour la journée, la meilleure des protections.

Comment le désodorisant Mum peut-il vous apporter cette protection durable sans pour cela "étouffer" les pores? La réussite des chimistes de Bristol-Myers est facile à comprendre s'il vous est dit que Mum ne contient

aucun ingrédient susceptible d'irriter la peau ou d'entraver son rôle "respirateur". Mum tient son efficacité d'un produit reconnu pour sa douceur: l'hexachlorophène. Le nouveau désodorisant Mum élimine les causes actives des odeurs et vous protège ainsi du matin au soir.

Léger et doux

Si donc vous exigez une protection naturelle, essayez Mum. Sans danger pour l'épiderme, Mum élimine les odeurs toute la journée. Vous pouvez vous en rendre compte par vous-même—Mum est léger, doux au toucher—la plus agréable des protections contre les odeurs.

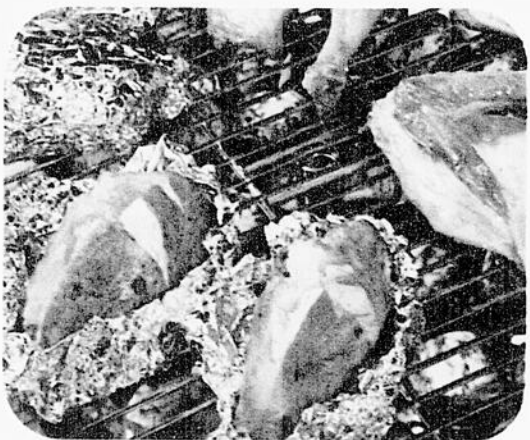
Si vous préférez un désodorisant à bille, vous retrouverez toutes les qualités de Mum dans Rollette: application agréable, confort du matin au soir.

Mum, désodorisant efficace, crème ou applicateur à bille.

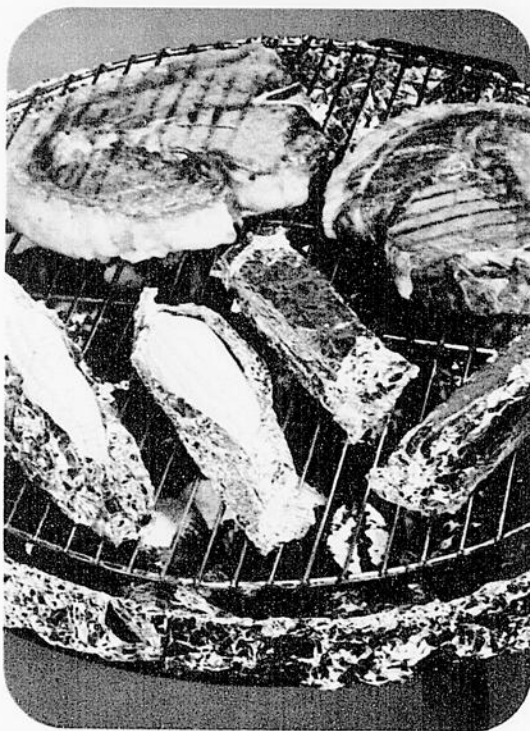




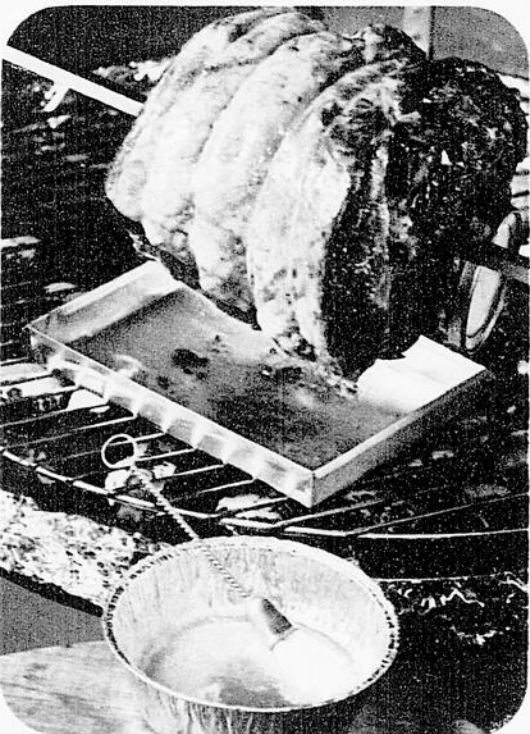
Le Reynolds Wrap, employé comme revêtement pour l'intérieur de votre appareil, reflète la chaleur, active la cuisson. Les récipients Reynolds peuvent servir comme assiettes pour salades, sauces, aliments chauds—et vous les jetez après le repas.



Pommes de terre barbecue: les nettoyer, les badigeonner d'huile à salade et les emballer hermétiquement dans du Reynolds Wrap. Cuire sur la grille pendant 50 min., en les retournant de temps à autre, ou les cuire directement sur la braise pendant 25 min., en les retournant souvent.



Blé d'Inde barbecue: enlever la houpe soyeuse, mais laisser les spathes sur l'épi. Ajouter beurre, sel et poivre, ramener les spathes autour de l'épi. Emballer les épis un à un dans une double épaisseur de Reynolds Wrap, et tire-bouchonner les extrémités. Cuire sur grille 20 min., en retournant de temps à autre, ou directement sur la braise pendant 10 min., en retournant souvent.



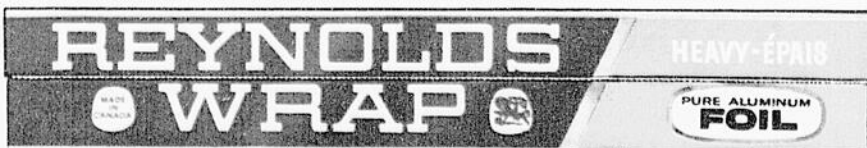
Barbecue à la broche: recueillir le jus de la viande dans un récipient en feuille d'aluminium Reynolds, ou dans une lèchefrite que vous aurez fabriquée vous-même à l'aide de plusieurs épaisseurs de Reynolds Wrap.

Reynolds Wrap facilite la cuisson au grand air

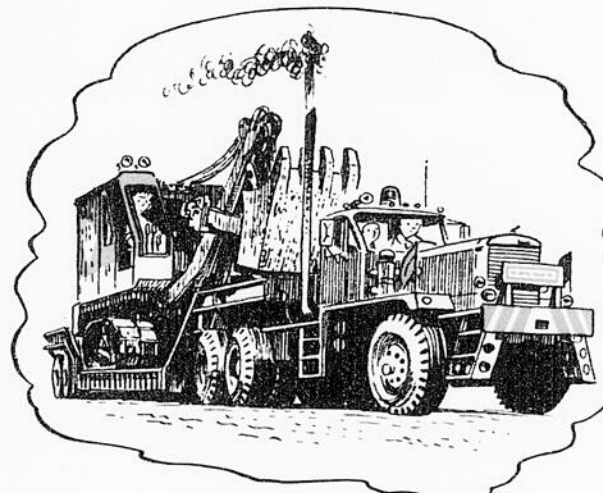
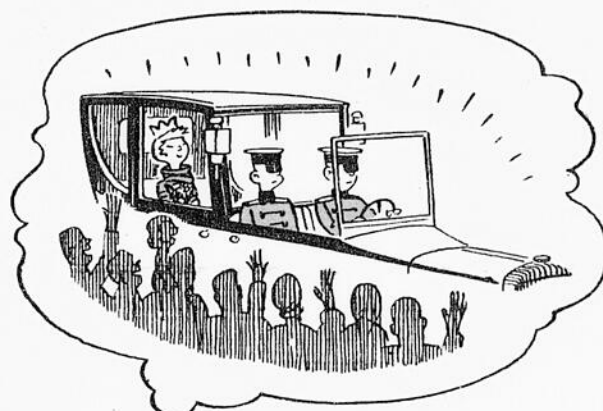
Epargnez la moitié du travail et rendez votre tâche deux fois plus agréable en employant, pour vos barbecues, du Reynolds Wrap et des récipients en feuille d'aluminium Reynolds! Par exemple: emballez hermétiquement des légumes frais ou congelés dans du Reynolds Wrap (ajouter beurre, sel et poivre si nécessaire) et déposez le tout sur la grille à l'heure du repas. Servez-vous des robustes récipients Reynolds comme assiettes à lunch ou à salade; après le repas, vous les jetez tout simplement. Tout comme le Reynolds Wrap, ils sont faits pour agrémenter la vie au grand air!

Il y a maintenant, au bout de chaque rouleau de Reynolds Wrap, un point de repère qui vous indique que le moment est venu d'acheter un autre rouleau.

Remettez-vous-en à Reynolds



Fiston





Guy Fournier

Les hasards du golf

IL AVAIT l'air important: veste rouge, boucle noire et chemise blanche, pantalon rayé comme ceux que nous portions dans la fanfare du collège, souliers pointus et topaz au doigt. Un homme dans la cinquantaine avec des tempes grises, un coq à la brillantine et deux rangées de dents en or!

Je venais de terminer une partie de golf dans un club tout ce qu'il y a de plus huppé quand il vint s'asseoir à la table où je sirotais un rafraîchissement. Portant un chandail troué aux manches et un pantalon de coton auquel de nombreuses lessives avaient donné des formes douteuses, j'avais pris la précaution de m'asseoir à l'écart. Ainsi vêtu, on ne se promène pas incontinent dans un club qui réunit autant de présidents de compagnie, de directeurs de ci et de ça, sans parler des femmes si blondes qui voyagent dans de si belles voitures, accompagnées de si beaux caniches...

Prenant place à ma table, l'homme à la veste jeta un regard compatissant sur mon sac de golf, appuyé contre le dossier d'une chaise (un misérable sac acheté dans une vente de fin de saison). Le sac venait de me trahir. Avant que j'aie pu le soustraire à la vue de mon interlocuteur, il en tira un bâton, l'examina avec attention et le remit à sa place avec une moue dédaigneuse.

— Vous n'êtes pas membre ici?

— Euh... non!

Je baissai la tête avec humilité. Dans un club aussi chic, rien ne sert de mentir. S'il ne vous reconnaissait à votre sac, l'habitué aurait tôt fait, seulement à votre air prolétarien, de deviner que vous êtes de passage. Il s'écoula plusieurs minutes avant la reprise du dialogue. Pendant cette pause, les yeux de l'homme voyagèrent des trous de mon chandail à mes pantalons défraîchis, de mes chaussettes de grosse laine à mes souliers râpés. Je n'eus pas été plus mal à l'aise devant la reine d'Angleterre. Plus son regard me dépeçait, plus il me semblait que mon fauteuil s'enfonçait, dans le plancher.

Je réussis à reprendre assez de force pour demander combien le club comptait de membres. Il réfléchit un instant, gonfla la poitrine:

— J'ai à peu près 400 membres. Tous des hommes d'affaires qui pourraient allumer leurs cigares avec des cinq piastres!

Je ne faisais pas le poids.

Je ne fume pas de cigare et j'ai peine à acheter des cigarettes avec les cinq dollars que me laisse ma femme tous les vendredis. Pendant l'été, je fume des rouleuses afin de pouvoir me payer une partie de golf de temps à autre.

L'homme vit bien qu'il avait fait forte impression.

IL M'EXPLIQUA donc que plusieurs de "ses" membres parient jusqu'à 100 dollars sur un seul trou, que certains ont deux Cadillac (une pour l'épouse et l'autre pour le chauffeur), sans compter une Austin pour chacun des enfants, des voitures électriques pour se transporter d'un trou à l'autre, enfin que l'argent roule au club comme au Casino de Nice.

Malgré tout, je m'enhardis au point de demander si je pouvais aller me restaurer à la salle à manger. Il fit un geste d'impuissance.

— Vêtu comme ça... ça serait difficile!

Je fis signe que je comprenais. Avant d'ajouter autre chose, il me montra soudain quelqu'un du doigt:

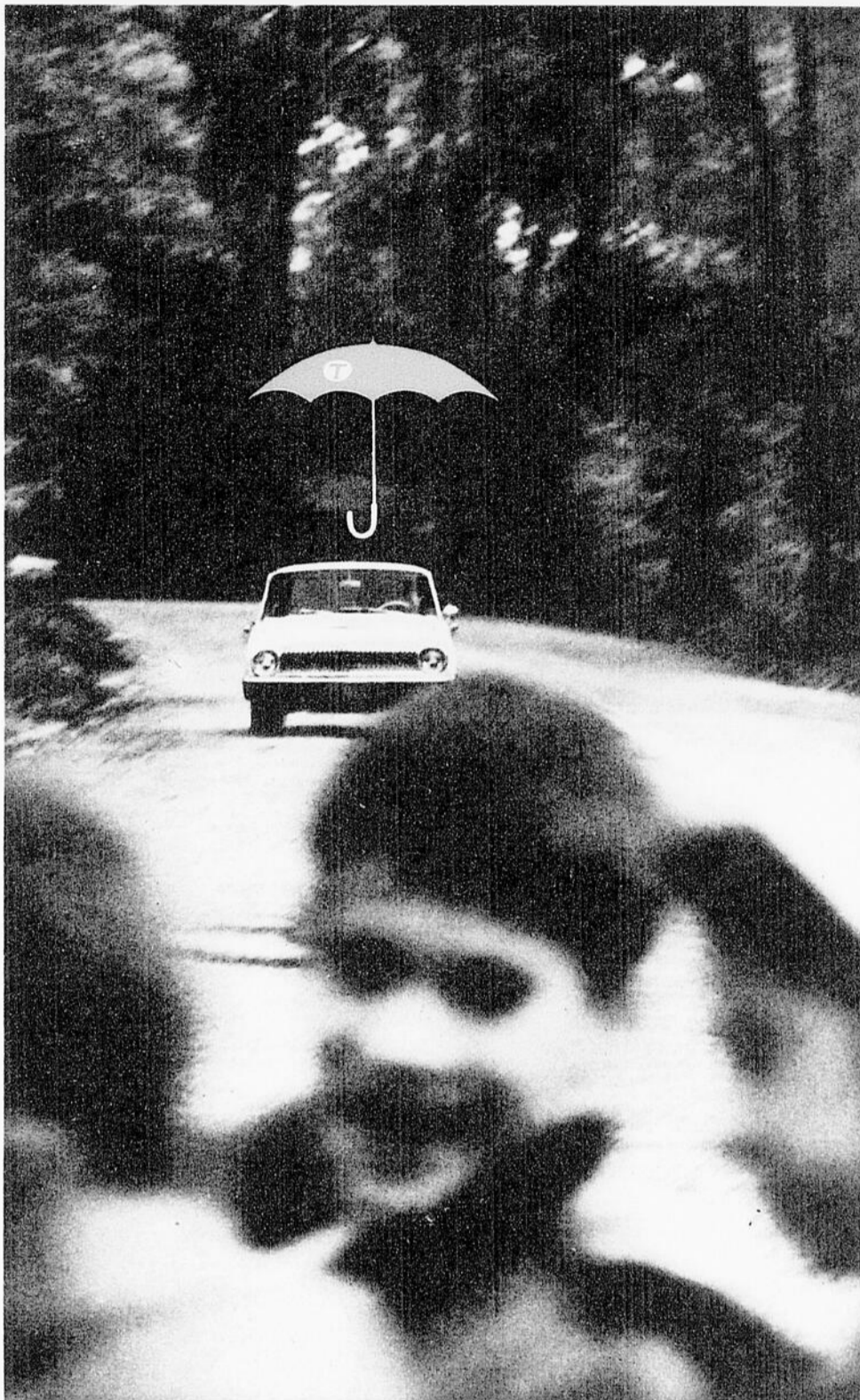
— Ce gars-là, c'est le président d'une grosse compagnie de papier.

Je me retournai pour examiner ce millionnaire. Il n'avait ni veste rouge, ni boucle noire, mais un vulgaire pantalon de coton et un chandail visiblement usé à la corde. L'homme fit un grand geste en direction de notre table et cria:

— *Waiter!*

Mon hôte se leva d'un bond et courut au bar.

Et moi qui pensais m'être fait un copain du président du club!



Une assurance Travelers coûte moins cher aux conducteurs prudents

Si vous êtes prudent au volant, le coût de votre assurance Travelers s'abaisse au minimum.

En effet, vos antécédents de conducteur prudent vous avantageront auprès de la Travelers en faisant abaisser le taux de vos primes.

Et quand vous êtes protégé sous l'abri d'une assurance Travelers, un coup de téléphone suffit pour obtenir de l'aide; en effet, il y a plus de 20,000 agents et ajusteurs Travelers au Canada et aux Etats-Unis.

Votre agent Travelers, c'est aussi l'homme à voir pour obtenir vos assurances Vie, Domicile et Santé. En laissant à un seul homme l'administration de tout votre programme, vous épargnez du temps, vous évitez des écarts dangereux ou de coûteux chevauchements dans l'ensemble de vos assurances.

Si vous le désirez, vous pouvez acquitter toutes vos primes au moyen d'un seul chèque par mois.

Téléphonez à votre agent Travelers; son nom paraît dans les Pages Jaunes sous la rubrique "Assurances".



Rappelez-vous: toutes les sortes d'assurance sont possibles sous la seule protection Travelers.

Les Compagnies d'Assurances TRAVELERS

Au service des Canadiens depuis 98 ans: Victoria, Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Winnipeg, London, Hamilton, Toronto, Ottawa, Montréal, Sherbrooke, Québec, Halifax



“LE GÂTEAU DU DIMANCHE”

Ce n'est pas *un* gâteau au chocolat,
c'est le *Chocolat velouté* de Brodie XXX,
auquel vous ajoutez les oeufs. Grâce
au shortening homogénéisé G.L.P., sa
texture et sa fraîcheur sont sans égales.

Accordez à votre famille le plaisir de le juger.

BRODIE^{XXX}

“Le gâteau du dimanche”

BLANC FONDANT† • CHOCOLAT FRANÇAIS† • CHOCOLAT • COMBINÉ† • ÉPICES ET MIEL

†Exclusivité de Brodie XXX

